

AZUBI GESUCHT
JETZT BEWERBEN!

KAUFMANN/-FRAU für BÜROMANAGEMENT (m/w/d)

Ansprechpartner:
➔ Markus Röger
➔ info@graukuechen.de
➔ Tel. 08294/86970

KÜCHENSTUDIO
CAROLA GRAUL
Küchen zum Leben und Genießen

Alpenwelt Schweiz

Bahnen der Schweiz
GoldenPass Classic, Mont-Blanc-Express, Furka-Dampfbahn
4 x Halbpension
28.06. 5 Tage ab 1.069,-

Königstour Schweiz
Glacier-Express mit Mittagessen im Zug, Bernina-Express, Chur, Lausanne
4 x Halbpension
22.07. 5 Tage ab 1.099,-

Wallis
Glacier-Express, Aletsch-Gletscher
3 x Halbpension
30.06. 4 Tage ab 829,-

Schweizer Nostalgie
Furka- und Rothorn-Dampfbahn
3 x Halbpension
01.09. 4 Tage ab 945,-

am besten im
★★★★★ Bus!

Hörmann Reisen
Buchungshotline: 0821-345 000
Hörmann-Reisen GmbH • Fuggerstr. 16 • 86150 Augsburg

100% FILET.

3x IN AUGSBURG

KFC sogood

Mittwoch, 31. Mai 2023

Ausgabe 19/22



JEDEN MITTWOCH:
WOCHENZEITUNG
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

REPORTER

swa
Immer an deiner Seite



Fotos (3): Kolbert-press

Nach Zitter-Klassenerhalt

10 Dinge, die der FCA jetzt besser machen MUSS

Von Johannes Kaiser

Fast hätte der FCA den Klassenerhalt doch noch verspielt, zumindest gab er sich alle Mühe dazu. Diesen Eindruck konnte man zumindest gewinnen, schaute man dem FCA bei seinem kläglichen Auftritt gegen Gladbach zu. Am Ende steht er aber zum zwölften Mal in Folge über dem Strich.

Wir haben zehn Punkte herausgesucht, die es zu verbessern gilt, damit das auch in der kommenden Saison so bleibt.

1. AUSWÄRTSBILANZ:

Festung WWK-Arena gut und schön. Fast hätte die schwache Auswärtsbilanz dem FC Augsburg am Ende noch das Genick gebrochen. Gerade in der Rückrunde präsentierten sich die Fuggerstädter in der Fremde komplett harmlos und gewannen auswärts kein einziges Spiel. **Für die kommende Saison: Öfter so auftreten, als wäre es ein Heimspiel.**

2. ABGEZOCKTHEIT:

Keine Mannschaft verspielte nach eigener Führung noch so viele Punkte wie der

FCA. 23 waren es an der Zahl. Besonders heraus stachen die verspielten Siege gegen RB Leipzig nach 3:0-Führung, in Wolfsburg, wo man ein 2:0 verspielte und gegen Schalke, als man in Unterzahl bis in die Nachspielzeit die Führung verwaltete, dann aber noch einen Elfmeter herschenkte. **Stattdessen: Knappe Führungen einfach mal runterspielen. Zur Not den Ball fünf Minuten an der gegnerischen Eckfahne halten.**

3. GELBE KARTEN:

Sage und schreibe 92 Gelbe Karten sammelte der FCA in der abgelaufenen Saison. Mit Abstand Ligahöchstwert. Auch wenn man auf die vergangenen Jahre blickt, ein absoluter Höchstwert. Für den Rekord hat es jedoch nicht ganz gereicht. Den hält Energie Cottbus mit 99 Verwarnungen in der Saison 2001/02. **Wir wünschen uns: in Zukunft weniger Holzhammerfußball und emotionale Wutausbrüche bei jeder Schiedsrichterentscheidung, dafür mehr spielerische Weitsicht und Feingefühl.**

4. VERLETZUNGEN:

Kaum ein Verein war in dieser Saison so sehr von Verletzungen gebeutelt wie der FC Augsburg – ein nicht unwesentlicher Grund in dem langen und zähen Kampf um den Klassenerhalt. Mit am längsten fehlte **André Hahn**, der mit einem Knorpelschaden im Knie seit dem achten Spieltag kein Spiel mehr bestreiten konnte. Wie auch **Reece Oxford**, der aufgrund unterschiedlicher Probleme gerade einmal drei Einsätze verbuchen konnte. Weitere Problemkinder: **Niklas Dorsch** (11 Ein-

sätze), **Iago** (22), **Gikiewicz** (23) sowie allen voran **Tobias Strobl**, der bereits seit ein- einhalb Jahren mit einem Kreuzbandriss ausfällt und seine Karriere nun beendete.

5. INDIVIDUELLE FEHLER:

Da hilft auch die beste Taktik nichts, wenn die Umsetzung auf dem Spielfeld an einfachen individuellen Fehlern scheitert. Dabei kommt unter anderem das 1:3 in Mainz in den Sinn, als innerhalb von 3 Minuten zwei kuriose Fehlerketten das Spiel zugunsten der Nullführer entschieden. Leider kein Einzelfall. **Was helfen würde: weniger Personalrochaden in der Abwehr, Fehlerminimierung durch Konstanz.**

6. PASSQUOTE:

72,8 Prozent. Mit diesem Wert steht der FCA abgeschlagen als Tabellenletzter der Bundesliga da. Dieser Wert ist nicht nur der schwächste aller Bundesligisten, auch im Vergleich mit den eigenen Leistungen der vergangenen Saisons gibt man kein gutes Bild ab. Dass dies allein allerdings nur ein bedingter Gradmesser für Qualität ist, sieht man nicht zuletzt am Beispiel Union Berlin, die sich für die Champions League qualifizierten, aber lediglich eine Passquote von 77,6 Prozent (Platz 13) aufweisen.

7. BALLBESITZ:

Auch hier stehen die Augsburger im Ligavergleich überhaupt nicht gut da - 44 Prozent. Nur der Tabellenletzte Hertha BSC steht mit 43 Prozent im Schnitt noch schlechter da. **Warum sich nicht am Beispiel Union orientieren und mit 45 Prozent**

auf die internationalen Plätze mauern?

8. OFFENSIVE:

Das Runde muss ins Eckige. Doch nur wer aufs Tor schießt, kann dieses treffen. Für diese Sätze sind nicht nur Unsummen für das Phrasenschwein, sondern auch die Offensivbemühungen des FC Augsburg fällig. Nur Werder Bremen (357) schoss weniger aufs Tor als Rot-Grün-Weiß, die das Gehäuse lediglich 359-mal anvisierten. Davon abgesehen wirkte das Offensivspiel der Augsburger oft behäbig und ideenlos, vor allem gegen tiefstehende Gegner. **Manchmal ist mehr einfach mehr.**

9. TRAINERBANK:

Der Bundesliga-Novize **Enrico Maaßen** machte seine Sache alles in allem ordentlich, erfüllte die Mindestanforderung. Oft wagte er Neues, nicht alles klappte, wie die Aufstellung für den letzten Spieltag, die die Fans bereits vor Anpfiff schlimmeres befürchten ließ. **Ein größerer Fokus auf die spielerische Entwicklung wäre schön.**

10. NEUE LEITFIGUR:

Augsburgs Nummer Eins, **Rafal Gikiewicz**, wird nicht nur sportlich, sondern vor allem mit seiner Art als emotional leader eine Lücke hinterlassen. Momente wie die Provokationen und der gehaltene Elfmeter gegen Bremen sowie emotionale Interviews nach den Spielen haben ihm einen Platz als FCA-Ikone gesichert. Da hineinzuwachsen könnte zum Beispiel eine Aufgabe für **Niklas Dorsch** sein, der dafür alle Anlagen mitbringt.

CSU-MdL
Andreas Jäckel

SEITE 2

Wählen ab 16?
Was er und seine Kollegen sagen

Stadträtin
Ruth Hintersberger
bringt
Zwillinge
zur Welt

SEITE 16

Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen

03944 - 36160
www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER
Am Wasserturm

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

Haben Sie eine
spannende Story
zu erzählen?

Schreiben Sie uns!

REPORTER@
AUGSBURGJOURNAL.DE

Meisterbetrieb
GLASEREI LUDWIG
& Handwerkservice

Glasschaden?

Glasscheiben aller Art
Reparatur + Neu

Fenster und Türen
(Kunststoff · Holz · Alu)

Terrassenüberdachung
Glasduschen · Vordach

Industriestraße 12
86438 Kissing
Tel. 0 82 33 / 7 93 73 31
www.glasludwig.de

Wir sind eine namhafte Gebäudereinigung und stehen seit fast 100 Jahren im Dienste von Sauberkeit und Hygiene.

Ab sofort suchen wir:

**Zuverlässige und engagierte
Reinigungskräfte
Vorarbeiter*innen**
(m/w/d)

in Vollzeit

Blitz-Blank
Gebäudereinigungs GmbH

Werner-Haas-Str. 4 • 86153 Augsburg
0821/568680 • www.blitzblank.de
E-Mail: job@blitzblank.de

- Anzeige -

Standpunkt

Augsburg weiter erstklassige Sportstadt



Harald Güller, MdB

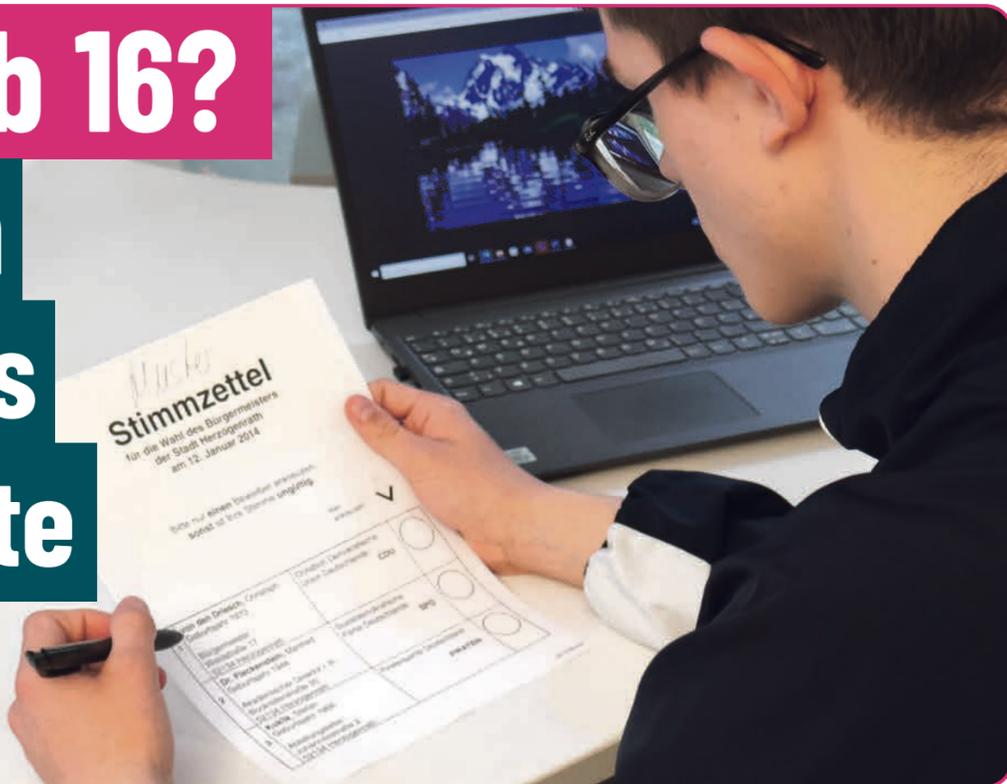
Liebe Leserin und lieber Leser, ohne Frage – ein Quäntchen Glück war dieses Jahr nötig. Am Schluss zählt aber, der FC Augsburg bleibt auch im 13. Jahr in der Bundesliga und die Augsburger Panther bleiben in der DEL. Jeweils herzlichen Glückwunsch zum Klassenerhalt! Für die Sportstadt Augsburg ist das gut, gibt es doch viel Berichterstattung und viele Gäste kommen zu den Spielen. Dass die DFL die noch weitere Kommerzialisierung durch Investoren gestoppt hat, ist ein gutes Zeichen. Zur Sportstadt gehört für die SPD aber auch, dass es im Breitensport für Vereine und uns alle, und auch im Leistungssport, gute Rahmenbedingungen gibt. Dazu sind kräftige Investitionen in unsere Sportstätten nötig.

SPD Für Sie im Landtag
harald.gueller.sk@bayernspd-landtag.de
www.harald-gueller.de

Wählen ab 16?

Das sagen Augsburgs Abgeordnete

Mit seinen 15 Jahren ist Schüler Lukas möglicherweise ja auch in Bayern bald dazu aufgerufen, an Wahlen teilzunehmen. „Vote 16“ heißt eine Initiative, die das ermöglichen möchte. Foto: Hörner



vhs
Volkshochschule Augsburg

3 Tage-Workshop

VF61218 Erste Schritte mit Ihrem Android-Smartphone

Eine praktische Einführung für Senior*innen zur Nutz und Ihres Android-Smartphones. Sie lernen die grundlegende Bedienung, die Gestensteuerung und die erste Einrichtung des Geräts. Zudem werden die wichtigsten Anwendungen erklärt (App Store, Telefonie, Internetnutzung).! Extra Kurs für iPhones!

3 Abende, ab Mo., 12.06.23
09.00 – 11.00 Uhr, 49,- €

Weitere Infos und alle Angebote finden Sie im Internet unter www.vhs-augsburg.de

Marktgaststätte Augsburg

5. bis 9. Juni
Täglich wechselnde Spezialitäten für 9,90 € – mit Suppe 10,90 €

Montag
Fleischpflanzerl mit Kohlrabi-Gemüse und Kartoffeln

Dienstag
Gepökelte Rinder-Zunge mit Meerrettichsoße und Kartoffelpüree

Mittwoch
Schaschlik mit feuriger Soße und Pommes frites

Donnerstag
Feiertag

Freitag
Bunter Salatteller mit Thunfischsalat und Ei

Kleiner bunter Salatteller oder frisches Gemüse vom Bauernmarkt 3,90 €
Wir bieten jeden Tag ein vegetarisches Gericht an

Happy Hour von 16 Uhr bis 18 Uhr
Augustiner Hell vom Fass 3,70 €

Feine Spargelgerichte vom Tyroler Spargelhof aus Schrobenhausen!

Kurios: Darüber, ob man bereits ab 16 wählen darf, dürfen (vielleicht) Menschen erst ab 18 Jahren entscheiden. Opa bestimmt, was seine jugendliche Enkelin darf. In vielen Bundesländern dürfen 16-Jährige bei der Kommunalwahl abstimmen, in manchen sogar bei der Landtagswahl. Nicht so in Bayern. Das Bündnis „Vote 16“ will das ändern und sammelt seit einiger Zeit und zunächst noch bis Mitte Juli Unterschriften, um die Problematik gegebenenfalls zum Thema für ein Volksbegehren zu machen.

Recht deutlich wird eine zweigeteilte Meinungslage bei Mandatsträgern aus der Region: Auf der einen Seite das „Contra“ von Politikerinnen und Politikern der CSU, auf der anderen ein „Pro“ jener anderen Parteien.

Am konkreten Beispiel deutlich, macht **Simone**

Strohmayr, Landtagsabgeordnete der SPD, das Wahlalter auf 16 zu senken: „Viele Jugendliche sind heute sehr früh politisch interessiert. Ich erlebe das bei meinen Kindern und genieße es sehr, mit ihnen politisch zu diskutieren. Ich unterstütze das Volksbegehren und bedaure, dass man sich erst ab 18 Jahren eintragen kann. Deshalb müssen hier auch die Volljährigen mithelfen. Schade ist, dass sich die CSU an dieser Stelle verweigert.“

„Die Forderung zur Absenkung des Wahlalters auf 16 Jahre bei Landtags- und Kommunalwahlen in Bayern hat meine volle Unterstützung“, sagt Landtagskollege **Cemal Bozoglu** (Grüne).

MITBESTIMMEN WER ZUKUNFT GESTALTET

„Menschen ab 16 müssen mitbestimmen dürfen, wer ihre Zukunft gestaltet.“

Seine Grünen-Abgeordnetenkollegin **Stephanie Schuhknecht** pflichtet ihm bei: „Junge Menschen – diejenigen, deren Zukunft auf dem Spiel steht – müssen endlich über ihre eigenen Anliegen und ihre Zukunft mitentscheiden können.“

Bayern beharrt kategorisch auf der Volljährigkeit. Dabei ist die Wahlbeteiligung von 16- und 17-Jährigen deutlich höher als in der Altersgruppe 18 bis 25. Die Generation Z ist nicht zuletzt durch die Klimakrise politisiert und will mitreden ... Lassen wir sie mitentscheiden! Am besten schon diesen Oktober.“ (Am 8. Oktober ist bayerische Landtagswahl, Red.)

Das sieht auch der scheidende Neusässer SPD-Landtagsabgeordnete **Harald Güller** so: „Die Erfahrung aus der Politik der letzten Jahrzehnte zeigt, dass sich die Parteien bei politischen Diskussionen und dann Entscheidungen in den Parlamenten meist sehr stark an den Themen orientieren, die ihre möglichen Wählerinnen und Wähler interessieren. Man kann immer darüber diskutieren, wo die exakte Grenze für das Wahlrecht nun in Zukunft richtig gezogen ist, wie auch immer, Wahlrecht ab 18 Jahre ist in der heutigen Zeit zu spät.“

Auch aus dem Bundestag in Berlin kommt Zustimmung, formuliert von der Augsburger SPD-Abgeordneten **Ulrike Bahr**: „Dass auch junge Menschen wählen können, unterstütze ich unbedingt ... In Parteien können sich Menschen schon ab 16 Jahren an Abstimmungen beteiligen, in elf Bundeslän-

dern wird auf kommunaler Ebene ab 16 gewählt und in vier Ländern auf Landesebene. Wir als Ampel-Fraktion haben erst kürzlich durchgesetzt, dass auch für die Europawahl Wahlalter 16 gilt.“

„Es ist toll und wertvoll für unsere Gesellschaft, dass sich Jugendliche für politische Themen interessieren“, wendet **Johannes Hintersberger**, scheidender CSU-Landtagsabgeordneter aus Lechhausen, ein. „Dennoch sehe ich die Absenkung des Wahlalters kritisch. Sowohl unsere Wirtschafts- wie unsere Rechtsordnung sehen die Vollendung des 18. Lebensjahres als entscheidende Voraussetzung, um voll geschäftsfähig und strafmündig zu sein, also die volle Verantwortung für das eigene Handeln zu übernehmen. Gleichwohl haben auch Jugendliche unter 18 Jahren politisch vielfältige Möglichkeiten zur Beteiligung, beispielhaft in der Schülermitverwaltung, in Jugendparlamenten oder Jugendbeiräten. Deshalb bin ich dafür, das Wahlalter bei 18 zu belassen.“

Ganz ähnlich klingt es bei **Carolina Trautner**, ebenfalls Landtagsabgeordnete:

„Es ist richtig, dass das Wahlalter an die Volljährigkeit gekoppelt ist ... Die Pflichten, als Beispiel die volle Geschäftsfähigkeit, steigen mit der Volljährigkeit, dafür aber auch die Rechte. Wenn dies getrennt würde, könnte man den Eindruck erwecken, das Wahlrecht weniger wichtig zu nehmen. Auch sehe ich darin kein geeignetes Mittel gegen Politikverdrossenheit.“

Andreas Jäckel, CSU-Landtagsabgeordneter, meint: „Wenn man sämtli-

che Bereiche der Rechtsordnung, wie das Jugendstrafrecht oder die vollständige Geschäftsfähigkeit des Bürgerlichen Rechts, erst ab 18 Jahren eingeräumt bekommt, während man für die Fortentwicklung des Staates bereits ab 16 verantwortlich sein soll, passt das nicht zusammen. Rechte und Pflichten gehen Hand in Hand – indem man jedoch mehr Rechte einräumt als letztendlich Pflichten entstehen, schafft man ein Ungleichgewicht. Ich spreche mich gegen die Absenkung auf das Wahlalter von 16 Jahren in Bayern aus.“

Ganz ähnlich die Bedenken des Augsburger CSU-Bundestagsabgeordneten **Volker Ullrich**. „Ich sehe es sehr positiv, dass sich junge Leute schon früh politisch engagieren und sich für konkrete politische Ziele einsetzen. Dies ist auch im Sinne unserer Demokratie eine sehr gute Entwicklung. Deshalb setze ich mich unter anderem für die Stärkung jugendgerechter Teilnehmungsformate ein. Die Einführung eines Wahlalters mit 16 lehne ich allerdings ab.“

„Ich halte klar am Wahlalter von 18 Jahren fest“, so die

Haltung des Aichach-Friedberger CSU-Abgeordneten **Peter Tomaschko**. „An dieser Altersgrenze orientieren sich nicht ohne Grund auch andere Bereiche der Rechtsordnung ... Mit 16 darf man ohne Zustimmung der Eltern keine Verträge abschließen, nicht heiraten und nicht Auto fahren. Außerdem können wir die Altersgrenze bei Wahlen nicht so einfach ändern, da hierfür ein Volksentscheid notwendig wäre.“

Wer eben solch einen Volksentscheid herbeizuführen mithelfen möchte, kann sich auf der Homepage von „Vote 16“ informieren, wo man dafür unterschreiben kann. Unterschriftenlisten sollten unter anderem beim Stadt- und den Kreisjugendringen aufliegen, ebenso bei den unterstützenden Parteien.

Lukas Rothenfußer und Michael Siegel



FREIE WÄHLER Augsburg

FERDINAND TRAUB

Für AUGSBURG in den Landtag Liste 3 - Platz 8

Rätselspaß: SUDOKU – normal und spezial

LÖSUNGEN S. 7

5	9		7	4			6
8			5			4	7
	7		2				
2	8					3	
					9		
	6		9			7	8
		6	7			5	
	4	8	6	2			
	3		9	1			

9				4			3
3	4						6
	2						
8						7	3
				7			9
		5					
6	8	7	9				2
		6		5			
			1	8			

Sudoku-Rätsel kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „X-Sudoku“. Hier müssen auch die grau unterlegten Diagonalen jeweils die Zahlen 1 bis 9 enthalten.

Umbau der Wanne zur Dusche

SENIORENGERECHT IN EINEM TAG

Wannenaustausch

Martin Knop · Tel. 08233/7799836
www.wanne-zur-dusche.com

Ausstellungsbesichtigung nach Terminabsprache!

Aperol-Tower und Bungee-Jumping

Die 10 + verrücktesten Ideen fürs nächste Modular



Lukas, Marvin und Antonio (v.l.) wollen Spiel und Spaß: "Hüpfburgen und Wasserpistolen wären geil!"

Von Julia Greif & Annabell Hörner

Bella Napoli"; „Disco, Party, Sahne“ und anschließend „Entschuldigung, Herr Mayer“ – das grölten die Besucher am vergangenen Wochenende auf dem Modular-Festival mit. Die Festival-Saison hat ausnahmsweise mal mit Sonnenschein angefangen. Wir waren unterwegs und haben uns umgehört. Welche Trends uns dieses Jahr auf den Veranstaltungen erwarten, was in Augsburg sonst noch geht und vor allem, was sich die Besucher für das nächste Modular wünschen.

Ein paar Sachen bleiben wohl noch länger im Festival-Trend: Anglerhüte, ein bisschen Glitzer-Glitzer und funky Sonnenbrillen gehören einfach dazu. Aber wir haben auch mal in die Zu-

kunft gedacht und die Leute nach neuen Ideen für das Modular gefragt. Für die Hardcore-Fans: Um das Modular ja nicht zu vergessen, wünschen sich einige Besucher einen Tattoo-Stand. Für etwas zarter Besaitete gibt es aber auch andere Vorschläge. Wie wäre es zum Beispiel mit gemeinsamen Rollschuh-Events? Ein Hockey-Spiel auf Rollen vielleicht? Eine vereinfachte Lösung für lange Toiletten-Wartezeiten kam ebenfalls auf. Entweder mehr Toiletten für die Damen, oder ganz einfach komplett auf Geschlechter getrennte WCs verzichten.

Jetzt kommen erst mal die nächsten Augsburger Sommererevents dran. Was euch da dieses Jahr alles noch so erwartet, ist auf Seite 15 zu lesen. Stellt schon mal die Anglerhüte und den Glitzer bereit!



Julia, Hanna & Luis wünschen sich einen riesigen Pool mit Baywatch-Bademeistern.



Michi will Adrenalin: „Bungee-Jumping wäre cool, das gibt es bei einem anderen Festival dieses Wochenende!“



„Eine Chill-Out-Area mit Sitzsäcken auf der Wiese & eine offizielle Flunky-Ball-Station“, wollen Sarah & Kathi.



„Wir brauchen einen drei Meter hohen Aperol-Spritz-Tower zum Abzapfen“, sagen Conny, Sarah & Laura (v.l.).



Lara, Linda und Laura (v.l.) wollen mehr Getränke-Auswahl: „Eine richtige Cocktail-Bar wäre mega cool!“



Severin feiert das Festival! Hält das Programm der Techno-Stage aber noch für ausbaufähig.



CITROËN C3 YOU
PureTech 83 *City-Fahrzeug*

CITROËN C5 AIRCROSS
C-Series PureTech 130 EAT8 *SUV*

CITROËN C4
Shine PureTech 130 EAT8
Hohe Ausstattung

CITROËN C3 AIRCROSS
Shine Pack PureTech 110 *City-SUV*

monatlich¹ € 109,-

Citroën C3 You! PureTech 83, 61 kW (83 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 4,7; CO₂-Emissionen (kombiniert) in g/km: 108.*

¹ 109 € monatlich, 48 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 0,00 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 12.506,27 €, 1.990 € Anzahlung.

monatlich¹ € 199,-

Citroën C5 Aircross C-Series PureTech 130 EAT8, 96 kW (131 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 6,2; CO₂-Emissionen (kombiniert) in g/km: 140.*

¹ 199 € monatlich, 24 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 0,00 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 31.971,98 €, 1.392 € Anzahlung.

monatlich¹ € 169,-

Citroën C4 Shine PureTech 130 EAT8, 96 kW (131 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 4,8; CO₂-Emissionen (kombiniert) in g/km: 110.*

¹ 169 € monatlich, 24 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 0,00 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 29.317,54 €, 0,00 € Anzahlung.

monatlich¹ € 169,-

Citroën C3 Aircross, 81 kW (110 PS): Kraftstoffverbrauch (kombiniert) in l/100 km: 5,8; CO₂-Emissionen (kombiniert) in g/km: 110.*

¹ 169 € monatlich, 48 Monate Laufzeit, 10.000 Kilometer im Jahr, 2,34 % Zins, 1.190 € Fracht extra, Nettodarlehensbetrag 23.656,19 €, 1.990 € Anzahlung.



Top Angebot der Woche

*Die Werte wurden nach dem realitätsnäheren Prüfverfahren WLTP (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) ermittelt, das das Prüfverfahren unter Bezugnahme auf den NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) ersetzt. Verbrauch und Reichweite eines Fahrzeuges hängen nicht nur von der effizienten Energieausnutzung durch das Fahrzeug ab, sondern werden auch vom Fahrerhalten und anderen nichttechnischen Faktoren beeinflusst.

¹Ein unverbindliches Kilometerleasingangebot (Bonität vorausgesetzt) der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, Alle Preisangaben inkl. MwSt.; zzgl. Überführungs- und Zulassungskosten. Angebot gültig bis zum 30.06.2023 oder bis auf Widerruf. Mehr- und Minderkilometer (Freigrenze 2.500 km) sowie eventuell vorhandene Schäden werden nach Vertragsende gesondert abgerechnet. Über alle Detailbedingungen informieren wir Sie gerne.

AUTOHAUS SIEBELHOFF GMBH & CO. KG

Standort Haunstetten

Unterer Talweg 121 | 86179 Augsburg
+49 - 821 - 440 184 0

Standort Lechhausen

Stätzlinger Str. 75 | 86165 Augsburg
+49 - 821 - 27 26 50

siebelhoff.de

IG @autohaus.siebelhoff
FB /siebelhoff





Merhaba Türkiye

Zu Gast bei Freunden

Die Türkei erstreckt sich geografisch über zwei Kontinente. Anatolien, der asiatische Teil des türkischen Staatsgebiets, nimmt etwa 97 % der Fläche ein. Der südosteuropäische Teil im Nordwesten (Ostthrakien) umfasst etwa 3 % der Fläche, in der auch der Hauptteil der Metropole Istanbul liegt. Mit einer Küstenlinie von rund 7200 km Länge grenzt die Türkei im Westen an das Ägäische Meer, im Süden ans Mittelmeer und im Norden ans Schwarze Meer. Gemessen am Index der menschlichen Entwicklung (HDI) zählt die Türkei zu den sehr hoch entwickelten Staaten. Mit etwa 50 Mio. Touristen liegt die Türkei auf Platz sechs der meistbesuchten Länder der Welt. Die Türkei ist nicht nur ein wunderschönes Urlaubsland mit atemberaubend schönen

Top-Stränden, sensationell abwechslungsreichem Nightlife und tollen kulturellen Highlights, sondern bietet hervorragendes und vielfältiges Essen sowie eine fantastische Gastfreundschaft. Vieles verbindet Türken und Deutsche: Etwa die beliebteste Sportart Fußball. Die höchste Spielklasse im türkischen Fußball ist die Süper Lig. Die wichtigsten

Fußballvereine kommen aus der Metropole Istanbul (Galatasaray Istanbul, Beşiktaş Istanbul, Fenerbahçe Istanbul und Istanbul Başakşehir FK). Türkinnen und Türken, bzw. Deutsche mit türkischem Migrationshintergrund sind aber auch zu einem wichtigen und tragenden Bestandteil unserer Gesellschaft – auch in der Fuggerstadt

– geworden. Gastronomie, Dienstleistungsunternehmen und Handwerker aller Branchen und Größenordnungen bereichern die Augsburger Geschäftswelt – oft schon in zweiter Generation. Vom „kleinen Laden um die Ecke“ bis hin zum modernen Business möchten wir Ihnen hier einige der innovativsten Betriebe vorstellen.



Die türkische Geschäftswelt stellt sich vor

Ankara – nicht Istanbul, ist die Hauptstadt der Türkei. Istanbul ist lediglich die größte Stadt. Von wegen Nordpol! Der Nikolaus von Myra, also der Weihnachtsmann, wurde in Patara im Südwesten der Türkei geboren.

- Die Bezeichnung „Türkis“ kommt aus der Türkei. Türkis bedeutet „türkischer Stein“. Das Mineral kam aus dem Orient über die Türkei nach Europa.
- Die Türkei ist der weltweit größte Produzent von Haselnüssen. Das gesunde Nahrungsmittel beinhaltet unter anderem Magnesium, Vitamin E, und gesunde Fette.
- Türken sind Tee-Weltmeister. Der türkische Tee „çay“ ist türkische Kultur pur. Man trinkt ihn schwarz! Laut Schätzungen trinken 96 Prozent der Türken mindestens eine Tasse Tee am Tag.
- Auch den Kaffee haben wir den Türken zu verdanken. Er kam aus dem äthiopischen Hochland mit den

Osmanen über Mekka und Kairo nach Konstantinopel – dem heutigen Istanbul. Nach Deutschland kam die erste Kunde durch den Augsburger Arzt Leonhard Rauwolf, der 1573 in Aleppo ein Kaffee-Fan wurde und allseits darüber berichtete.

- Wie Rom ist auch Istanbul auf sieben Hügel gebaut. Nur stehen hier auf den Hügelspitzen Moscheen oder der Topkapi Palast, in Rom sind es Kirchen und Paläste.
- Die ältesten Münzen sind mit dem Namen Krösus verknüpft, der redensartlich auch für Reichtum steht. Krösus war ein König in Lydien in Kleinasien; das liegt in der heutigen Türkei. Krösus' Vorfahren haben im 7. Jahrhundert v. Chr. die Münze erfunden. Und zwar in dem Sinne, dass erstmals eine Prägung, also ein Bild auf ein Metallstück gesetzt wurde. Die Münze bestand nicht aus reinem Gold, sondern es handelte sich

um eine natürlich vorkommende Mischung aus Gold und Silber.

- Das türkische Alphabet basiert auf Latein, nicht auf Arabisch – was es deutlich anders macht und eine einzigartige Herausforderung für Übersetzer darstellt.
- Troja befand sich in Kleinasien, heute Nordwestanatolien, und ist heute als Hisarlık bekannt. Es ist der Schauplatz des Trojanischen Krieges, der im griechischen Epizyklus und insbesondere in der Ilias beschrieben wird, einem der beiden epischen Gedichte Homers. In der griechischen Mythologie wurde der Trojanische Krieg von den Achäern dank der List des Odysseus mit Soldaten in einem hölzernen Pferd erfolgreich gegen die Stadt Troja geführt.

gerçekten mi?
Hätten Sie es gewusst?



GO GEBÄUDEREINIGUNG FAHRDIENST
INH.: GÖKSEL ORTUG

Wir sind im Raum Augsburg, Günzburg, Landsberg, Donauwörth tätig. Für die hier ansässigen Firmen sind wir Ihr Partner in Zuverlässigkeit, Sicherheit und Qualität.

HIRBLINGER STR. 92C
86156 AUGSBURG
0821 . 207 10 584
0160 . 189 85 30
INFO@GO-GEBÄUDEREINIGUNG.DE
WWW.GO-GEBÄUDEREINIGUNG.DE

YOUR STRATEGIC HR PARTNER

KMS GROUP

- AVIATION
- INDUSTRIE
- HANDWERK
- LAGER & LOGISTIK
- FINANCE & OFFICE

KMS ZEITARBEIT GMBH

STEP2.0 ON-SITE MANAGEMENT GMBH

KMS PERSONALDIENSTLEISTUNGEN GMBH

www.kmsgroup.de

Der Mensch an erster Stelle

Primano Personal Augsburg
Steingasse 9 • 86150 Augsburg
info@primano-personal.de • www.primano-personal.de
0821-90671069

primano Personal GmbH

aroHa Reisen

Hermanstr. 6
86150 Augsburg
Tel.: 0821 / 345 480
www.arohareisen.de

Seval Coşkun
Dipl. Betriebswirtin

- Türkeispezialist
- Pauschalreisen
- Kreuzfahrten
- Gruppenreisen

MEDICA
PFLEGEDIENST GMBH

Halderstraße 25 • 86150 Augsburg
08 21 / 34 34 220
www.medicapflegedienst.de

viel. mehr. urlaub.

Reisebüro sonnenklar

Tel.: 0821 - 319 49718 Ludwigrstr. 17 • 86150 Augsburg

Etem Butcher & Grill

Gögginger Straße 80 • 86159 Augsburg
08 21/58 97 17 50 • etem-augsburg.de



Mama Soul
Meyhane – Taverne
zu den Barfüßern
Barfüßerstraße 10
86150 Augsburg

Öffnungszeiten:
Mittwoch-Samstag: 17-22 Uhr

Lahmacun, Köfte & Co.

Die vielfältige türkische Küche



Natürlich möchten wir hier auch auf das ausgezeichnete türkische Essen eingehen. Denn hier erwartet einen definitiv nicht nur: „Einmal Döner, scharf mit allem!“ Zwar hat sich in Deutschland eine umfangreiche Dönerindustrie etabliert, die europaweit agiert und Döner Kebab als deutsch-türkisches Produkt vermarktet, aber die türkische Küche bietet sehr viel mehr! Beeinflusst durch die geografische Lage der Türkei, wird sie von unterschiedlichsten kulinarischen Einflüssen geprägt. Türkische Rezepte tragen daher Merkmale der mediterranen, der indischen, der arabischen sowie der armenischen Küche. Gastfreundschaft wird in der Türkei großgeschrieben. Man lädt gerne Freunde und Familie ein und versammelt sich mit ihnen um einen üppig gedeck-

ten Tisch. Lahmacun, Köfte, Dolma, Sucuk, Adana Kebab oder die leckere Nachspeise Baklava, sind wohl einige der bekanntesten Gerichte. Gekocht wird oft mit Olivenöl und verschiedenste Gemüsesorten kommen in den Gerichten vor. Folglich gehört die türkische Küche zu einer der gesündesten auf der Welt. Nicht zu vergessen, das leckere Getränk Ayran.

Man mischt einfach Wasser, Joghurt und Salz und erhält die herzhaft erfrischende Kinder trinken Ayran in der Schule, aber er findet sich auch auf allen Speisekarten. Ebenso bekannt und beliebt ist der Raki. Der Anischnaps ist das alkoholische Nationalgetränk der Türkei. Man trinkt ihn gemischt mit Wasser und Eiswürfeln. Sollten wir Lust auf das le-

ckere türkische Essen geweckt haben, oder Fernweh nach diesem wunderschönen Reiseland, haben Sie ja jetzt die perfekten Partner vor Augen. Die türkische Geschäftswelt in Augsburg kann sich wahrlich sehen lassen!

Var olduğunuz için çok teşekkür ederim. Türk dostlarımızı ve komşularımızı selamlıyoruz.



pizza fantasia
Restaurant & Lieferservice

☎ 0821 / 44 21 27
🌐 www.pizza-fantasia.de
📍 Daimlerstraße 10
Stadtberger Markt

ALTINDAS KASAP

KEREM KEBAP
PREMIUM QUALITY

Ihre Metzgereien:

- Zollernstraße 5
86154 Augsburg
- Edisonstraße 6a
86199 Augsburg

Ihr Restaurant:
Kerem Kebab
Wertachstraße 10
86153 Augsburg

MARAS GROUP

Uğur MARAŞ OWNER & FOUNDER

Uncore stärken Marken

- MARAS MEDIA
- Blickfang
- MARAS MANAGEMENT
- La Mara
- EINFACH GEZÄHLT
- HealthConception
- BARBER LOUNGE

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n

Bürokräft (m/w/d)

in Teilzeit

Ihr Profil:

- Kaufmännische Ausbildung bzw. Berufserfahrung im Büro, vorzugsweise im Handwerk
- Erfahrung im Abrechnungsbereich
- Gute Kenntnisse in MS Office
- Selbständige und zielorientierte Arbeitsweise

Ihre Aufgaben bei uns:

- Fakturierung
- Angebotserstellung
- Allgemeine Bürotätigkeiten
- Bearbeitung des Schriftverkehrs

Wir bieten:

- Einen sicheren Arbeitsplatz in einem familiären Umfeld
- Ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- Eine private Zusatz-Krankenversicherung
- Eine betriebliche Altersvorsorge
- Übertarifliche Bezahlung
- Flexible Arbeitszeiten

Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutzisolierer (m/w/d) in Vollzeit

Ihr Profil:

- Ausbildung oder Kenntnisse zum Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutzisolierer
- Selbstständiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten
- Deutschkenntnisse
- Fahrerlaubnis Klasse B

Ihre Aufgaben bei uns:

- Wärme- und Kältedämmung von Rohrleitungen und Armaturen sowie Behältern mit versch. Dämmstoffen
- Kenntnisse über verschiedene Ummantelungssysteme wie z.B. PVC, Grobkorn und div. Blecharten

Wir bieten:

- Einen sicheren Arbeitsplatz in einem familiären Umfeld
- Eine betriebliche Altersvorsorge
- Übertarifliche Bezahlung
- Ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- Eine private Zusatz-Krankenversicherung
- Monteurswohnung, Arbeitskleidung, Firmenhandy



Ist eine dieser Stellen für Sie interessant? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen per E-Mail an verena.wolff@lang-isoliertechnik.de



Wir suchen Zahntechniker (m/w/d)

- für den Prothetikbereich
 - für die Arbeitsvorbereitung
- unbefristet**



Miller & Schmuck Dental GmbH
Klausenberg 8, 86199 Augsburg
Tel.: 08 21/9 30 81
info@miller-schmuck-zahntechnik.de



Per sofort suchen wir in Vollzeit:

Berufskraftfahrer (m/w/d) CE für Müll-Presswagen

Wir bieten:

- Top-Vergütung + Spesen + VWL + betriebl. Altersvorsorge
- Interessante Arbeitszeiten
- Neue Fahrzeuge

Bewerbung an info@app-logistik.de

oder per Post an

APP Logistik GmbH • Firnhaberstr. 112 • 86159 Augsburg

APP-Logistik.de

Besuchen Sie uns auf www.augsburg-journal.de

Branchenfürer

Garten & Floristik

KONZE & LAUR
Baumpflege - Sanierung - Fällung
kostenlose Angebote vor Ort
Tel. 08 21/98 40 99 • www.konze-laur.de

LEIDENFROST
Poolbau aus Leidenschaft
86504 Merching
Am Lerchenberg 4 a
Telefon 08233.738362

Perfect Pools
Poolbau aus Leidenschaft
86504 Merching
Am Lerchenberg 4 a
Telefon 08233.738362

Baumpflege-März
• fachgerechte Baumpflege mit Doppelseilklettertechnik
• Garten-/Landschaftspflege
• schwierigste Fällungen
• Herstellung der Verkehrsicherungsflächen
• Wurzelstockfräsen
• Gefahrenermittlung
86833 Ettringen/OT Siebnach
Tel. 01 74 / 3 16 33 70
maerzdaniel@yahoo.de
Angebotserstellung kostenfrei!

Gastronomie

Ritteressen zu Kirchberg.de
Ritteressen im originellen Rittersaal
Bestens geeignet für Junggesellenabschiede, Seminargäste, Geburtstage, Familien-, Vereins-, Betriebs- und Weihnachtsfeiern.
auch als Geschenkgutschein
info@ritteressen-kirchberg.de
88468 Kirchberg

Balmes Brunnen GmbH
Kosten sparen und die Umwelt schonen!
Balmes Brunnen GmbH
Mobil 0176 - 62 76 17 82
www.brunnen-bayern.de
kontakt@brunnen-bayern.de

Container - ESER
Mietpark
Baumaschinen- und Anhängervermietung
Erdbehebung • Baggerbetrieb
Container
Aushub • Bauschutt
Gartenabfälle • Sperrmüll
Lieferung von Sand, Kies, Rimul und Erde, von 1 bis 30 cbm
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

Fa. Obermeier
Wir entrümpeln für Sie:
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.
Besenrein, kompetent & zuverlässig
Verwertbares wird angerechnet
Ihre Kummer-Nummer:
☎ 0179/6597168

Gastronomie

Dolce Vita
Ristorante + Eisdielen
Friedberger Str. 153-155
86163 Augsburg
Tel. 0821/2620053 • Fax. 0821/2620073
Das Dolce Vita-Team freut sich auf Sie!

Handwerk

Hebetechnik - ESER
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!
Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

SCHÄFFER HAUSTECHNIK
Schäffer Haustechnik GmbH
Gut Lindenau 1, 86438 Kissing
Telefon 08 21-80 99 50 - 0
Telefax 08 21-80 99 50-45
Notdienst 08 21-80 99 50-90
www.schaeffer-haustechnik.de
info@schaeffer-haustechnik.de
Bürozeiten: Mo-Do 7 - 17 Uhr
Freitag 7 - 13 Uhr

Wolfgang Glas GmbH
Maler- und Lackiermeister
Mobil 0174/3275222
Schloßbergstr. 14 • 86872 Scherzstetten
Tel. 08262/1043 • Fax 08262/9684990

Fliessen Bretschneider
Probststraße 6 • 86316 Friedberg
Tel. 08 21/2 69 91 - 0
info@fliessen-bretschneider.de
Stauffenbergstr. 7 • 86161 Augsburg (im Hause R + F) • Tel. 08 21/59 10 86
www.fliessen-bretschneider.de

Steinmetz WEIHER
Schwabmünchen
Mit großer Grabmal-Innenausstellung!
Steinmetz Weiher GmbH
Frank Weiher
Franz-Kleinhaus-Straße 11
86830 Schwabmünchen
Tel. 08232 950340
info@steinmetz-weiher.de
www.steinmetz-weiher.de
Ihr Steinmetzpartner für den Bau!
Das Grabmal - Schöpfung der Gegenwart - Grabmale unserer Zeit

Augsburger Stempelwerkstatt
• Stempelsortiment von Trodat und Colop
• Edelholzstempel aus eigener Produktion, handgemacht
• Laser-Wood, Holzartikel
• Personalisierte Geschenke
• Schilder • Gravuren
Telefon 0821 / 41 20 38
info@augsburger-stempelwerkstatt.com
www.augsburger-stempelwerkstatt.de

Insektenschutz Rabus
Insektenschutzgitter und Lichtschatzabdeckungen vom Fachmann - immer die passende Lösung
Christian Rabus - ehemals Filitz -
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld
Tel. 08232-503 10 02 • Mobil 0171-710 27 10
info@insektenschutz-rabus.de
www.insektenschutz-rabus.de

Immobilien

Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?
SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KOMPETENT
Bolsinger Immobilien
☎ 08 21/4 54 46 43
Göggingen • Wellenburger Straße 9
www.ib-web.de • info@ib-web.de

VERKAUF und VERMIETUNG
vom Immobilienprofi regional & erfahren
Augsburg - München
Lünendonk Immobilien GmbH & Co. KG
www.mli24.de • 08 21/660 97 111

Wir sind für Sie da!
Jetzt Anzeige schalten
Cornelia Klaus Mediaberaterin AJ-REPORTER
Telefon 0176/43137600

saxenhammer
Elektro-Unternehmen GmbH
Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg
Telefon 08 21-52 50 25 • Fax 08 21-52 50 29
info@elektro-saxenhammer.de
www.elektro-saxenhammer.de

Service

www.Silbertresor.de
Goldankauf / Silberankauf
Münzbewertung
Gold- und Silberverkauf
Münzen & Barren
Verkauf v. Sammlermünzen
Geld in Edelmetalle anlegen
Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG
Dieselstr. 16 • 86368 Gersthofen
Telefon: (0821) 88568-78
eMail: info@silbertresor.de
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr
Donnerstag von 09 - 19 Uhr
Freitag von 09 - 14 Uhr

Lösungen von Seite 2

Sudoku

5	9	3	7	8	4	1	2	6
8	1	2	5	6	9	3	4	7
6	7	4	3	2	1	5	8	9
2	8	9	1	4	7	6	3	5
4	5	7	8	3	6	9	1	2
3	6	1	2	9	5	4	7	8
9	2	6	4	7	3	8	5	1
1	4	8	6	5	2	7	9	3
7	3	5	9	1	8	2	6	4

X-Sudoku

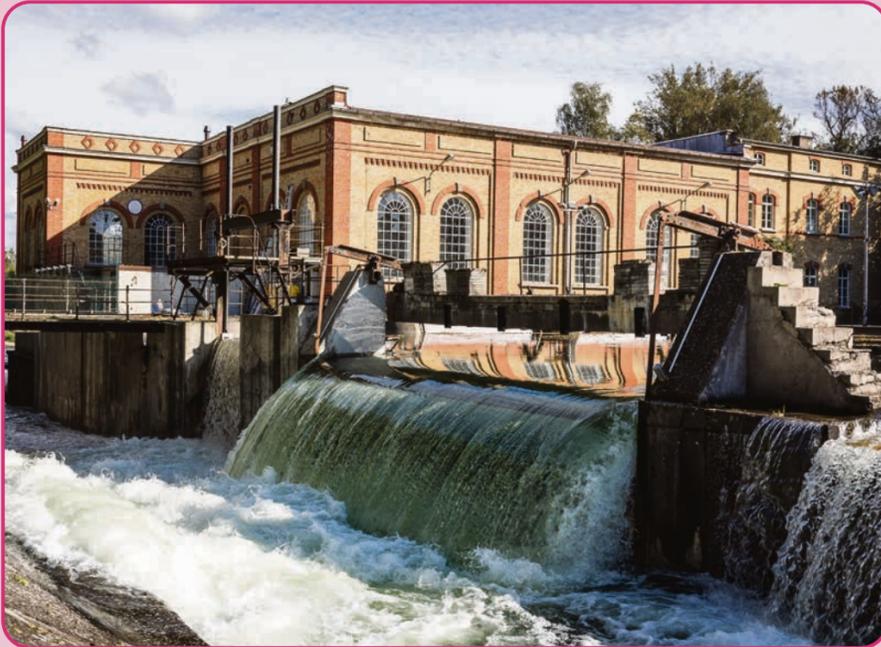
9	8	6	1	7	4	2	3	5
3	4	7	8	5	2	9	6	1
5	2	1	3	9	6	4	8	7
8	9	4	5	6	1	7	2	3
1	6	3	4	2	7	5	9	8
2	7	5	9	3	8	6	1	4
6	1	8	7	4	9	3	5	2
4	3	2	6	8	5	1	7	9
7	5	9	2	1	3	8	4	6

Sonntag, 4. Juni

Im Zeichen des Wassers

Am Sonntag ist Welterbetag mit vielen Aktionen auf dem Rathausplatz und an anderen Stätten

Inzwischen umfasst die UNESCO-Welterbeliste 1.157 Stätten weltweit. 51 von ihnen liegen in Deutschland, Augsburg ist eine davon. Die einzigartigen Kultur- und Naturstätten stehen zunehmend vor Herausforderungen durch die Folgen einer nicht nachhaltigen Lebensweise. Dazu gehört der Klimawandel ebenso, wie die weltweit wachsende Bevölkerungszahl, Ressourcenknappheit und soziale Ungleichheit. Immer dringlicher stellen sich vor diesem Hintergrund die Fragen, wie Welterbestätten für kommende Generationen erhalten werden können und wie es gelingt, künftigen Generationen dieselben Chancen auf ein erfülltes Leben zu sichern wie der heutigen. Am 4. Juni, dem UNESCO-Welterbetag, laden die Deutsche UNESCO-Kommission, der Verein UNESCO-Welterbestätten Deutschland und alle Welterbestätten in Deutschland deswegen dazu ein, Fragen der Nachhaltigkeit nachzugehen. Unter dem Motto „Unsere Welt. Unser Erbe. Unsere Verantwortung“ bietet der Aktionstag Besucherinnen und Besuchern aus nah und fern die Möglichkeit zu schauen, was sich hinter dem abstrakten Begriff der ökologischen, sozialen und ökonomischen Nachhaltigkeit verbirgt. Rund um das Welterbe Info-Zentrum am Rathausplatz fin-



Das Wasserkraftwerk in der Wolfzahnau ist eine der Augsburger Welterbestätten, die am Welterbetag am Sonntag besichtigt werden können.
Foto: Martin Augsburger

den an diesem Tag von 12 bis 18 Uhr verschiedenste Aktionen statt.

Das Programm

Im Welterbe Info-Zentrum am Rathausplatz:
Wasserdrachen-Film
Zu jeder vollen Stunde läuft im Welterbe Info-Zentrum „Wie aus dem großen Stadtwaldrachen der kleine Wasserdrache wur-

de“. Der Film zum Pixie-Buch.

Wasserexperimente
Kinder können erforschen, wie die Wassertürme funktionieren, wie Wasserräder Maschinen antreiben und wie Pumpen Wasser von A nach B transportieren.

Musikmachen mit Apps

In diesem Workshop werden bei einem Spaziergang Wasserklänge gesammelt und damit

anschließend ein Musikstück komponiert. Beginn: 13 Uhr
Auf dem Rathausplatz:

Riesenseifenblasen

Auf dem Rathausplatz kann man sich im Riesenseifenblasen machen versuchen.

Glücksrad

Am Glücksrad drehen und mit etwas Glück tolle Welterbe-Artikel gewinnen.

Maltisch mit Kunststück

Re- und Upcycling steht hier im Mittelpunkt.

Kooperation mit UNICEF

UNICEF sammelt in Kooperation mit dem Augsburger Welterbe-Büro Spenden für Wasserprojekte. Es wird außerdem Spiele für Kinder und einen Wasserkanister-Parcours geben.

FC Augsburg Aktionsstand

Am FCA-Stand gibt es Wasserexperimente aus dem Wasser-Wisser-Koffer, ein exklusives Gewinnspiel und verschiedene Mitmachaktionen.

Stadtrallye

Bei einer schnellen Stadtrallye können Kinder und Familien fünf Fragen beantworten und sich danach eine kleine Überraschung im Welterbe Info-Zentrum abholen.

Wasserspielplatz

Handtuch und Wechselklamotten nicht vergessen. Hier wird's nass.

Weitere Programmpunkte:

Führung durch das Kraftwerk an der Wolfzahnau, Wasserstadtführung inkl. Wassertürme, Wasserwerk am Hochablass, Lechmuseum Langweid, Führung durch das Kraftwerk Gersthofen, Führung durch das Kraftwerk Meitingen.

Alle Angebote sind kostenlos.
www.wassersystem-augsburg.de/welterbetag2023

● **Augsburger Kahnfahrt-Festspiele**, Open-Air-Theater, das die Zuschauer vom Wasser aus betrachten können, Kahnfahrt, Riedlerstraße, 10 Uhr

● **Museumstage**, Bahnpark, Firnhaberstraße, 10 Uhr

● **Nähführerschein für Anfänger**, Textil- und Industriemuseum Augsburg (tim), Provinostraße, 11 Uhr

● **„Die Staudenbahn – ein spannendes Kapitel bayerischer Bahngeschichte“**, Filmvorführung mit **Elmar Kretz**, Kino Thalia, Obstmarkt, 11 Uhr

● **„Keine Eier im Winter – Augsburg vor und nach dem Krieg“**, Filmvorführung, Thalia Kino, Obstmarkt, 11.30 Uhr

● **UNESCO-Welterbetag**, Rathausplatz, 12 Uhr

● **Musiksommer im Parkhäusl**, The Spirit of John R. Cash and Friends: **Johnny Cash and June Carter Tribute Band**, Professor-Steinbacher-Straße, 12 Uhr

● **Frauen der Unterwelt. Sieben hysterische Akte**, Schauspiel von **Tine Rahel Völcker**, Staatstheater, Am Alten Gaswerk, 18 Uhr

● **Il viaggio a Reims**, Staatstheater im Martini-Park, Provinostraße, 18 Uhr

● **Jack Botts**, Soho Stage, Ludwigstraße, 19.30 Uhr

Mittwoch,
31. Mai

● **Godani – Goecke – Fernando**, Ballettabend, Staatstheater im Martini-Park, Provinostraße, 19.30 Uhr, (Foto)



● **Nein zum Geld!**, Staatstheater, Am Alten Gaswerk, 19.30 Uhr

● **Blues-Tanzabend**, Ballonfabrik, Austraße 27, 20 Uhr

Freitag, 2. Juni



Erkennen sie die „Personen“? Diese Politikerrunde stammt aus dem Kabarett-Programm der Augsburger Puppenkiste.
Foto: Elmar Herr

● **Jazz on a Summerday**, Augsburg, Schaezlerpalais, Maximilianstraße, 19 Uhr

● **Tatort Augsburg** - Folge 7, Sheridan Park, Stadtberger Straße, 19.30 Uhr

● **The Fairy Queen**, Ballettoper in fünf Akten von **Henry Purcell**, Staatstheater im Martini-Park, Provinostraße, 19.30 Uhr

● **Kabarett 2023**, Puppenkiste, Spitalgasse, 19.30 Uhr, auch, Samstag, 3. Juni

● **Opening Blues Session**, Black Sheeps Orchestra (Singer/Songwriter), Loopstation, Folk, Indie und Punk, Bobs Haunstetten, Auf dem Nol, 20 Uhr

● **Kornblumenblau, Antischall, Voodoo Vicars** – Ein Abend, drei Konzerte, Punk und Rock, Ballonfabrik, Austraße, 20 Uhr

● **Biboul Darouiche**, Live at the Jazzclub, Philippine-Welser-Straße, 20.30 Uhr

● **The Recalls**, 60s Brit-Pop, Soho Stage, Ludwigstraße, 21 Uhr

● **Sound Rush**, Ostwerk Liveclub, Partnachweg, 22 Uhr

● **Music Road Pilots**, Country mit **Sarah Jory**, the World's Number One Female Pedal Steel Guitarist, Four Corners Music Hall, Siemensstraße, Untermeitingen, 20.30 Uhr

Samstag,
3. Juni

● **Lulu und die Einhornfarm**, Vulvastix, Ballonfabrik Augsburg, Austraße, 20 Uhr

● **Geschichten aus dem Wiener Wald**, Staatstheater im Martini-Park, Provinostraße, 19.30 Uhr

● **Öffentliche Altstadtour**, Rathausplatz, 14 Uhr

● **Rundfahrten mit historischer Straßenbahn**, Königsplatz, 14 Uhr

Montag, 5. Juni

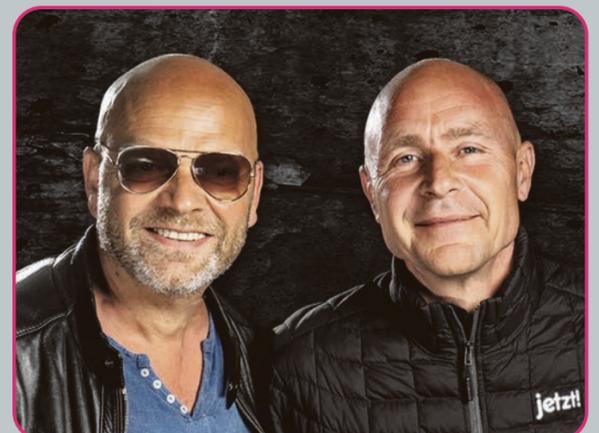
● **Franz Schubert, Die schöne Müllerin**, Rokosaal der Regierung von Schwaben, Fronhof, 19.30 Uhr

● **Erlebnistour „Wassertour“**, Rotes Tor, Roter Torwall, 16 Uhr

Hochschultheater:
Blick von der Brücke

Studierende aller Fakultäten präsentieren mit dem Hochschultheater der Technischen Hochschule Augsburg ihre neueste Produktion: **Arthur Millers** neorealistic Drama „Ein Blick von der Brücke“ thematisiert Einwanderung und Migration. Der New Yorker Hafenarbeiter Eddie Carbone, einstiger Einwanderer aus Italien, versteckt zwei Cousins bei sich, die unlängst illegal in die Staaten eingewandert sind. In den USA finden die beiden zwar Arbeit, aber keine eigentliche Aufnahme, sie leben ohne Pass und ohne Aufenthaltserlaubnis, ständig in der Angst entdeckt und abgeschoben zu werden.
● Hochschule Augsburg Schülestraße, 20 Uhr

Dienstag, 6. Juni



Mathias Zeh und Rainer Schacht sind „die feisten“. Mit ihrem neuen Programm „jetzt!“ beginnt nun eine neue Ära für die Träger des deutschen Kleinkunstpreises. Lieder für die Ewigkeit gesellen sich zu ganz frischen feisten Songs, die uns genau dort abholen, wo wir gerade stehen. Zu sehen im Parktheater, Klausenberg, 20 Uhr.
Foto: Enrico Meyer

● **Dimensions of Dance. Part 4, Ballett**, Martini-Park, Provinostraße, 19.30 Uhr

● **Auxburg Jamsession** mit Saxophonistin und Sängerin **Eva Welz**, Jazzclub, Philippine-Welser-Straße, 20.30 Uhr

Donnerstag,
1. Juni

● **Jazz in der Mühle**, Los Molinos, Kresslesmühle, Barfüßerstraße, 20 Uhr

● **Knit Night**, Grandhotel Cosmopolis, Springergässchen, 19 Uhr

Böhme
Propangas zu fairen Preisen!

Auf dem Nol 30
Augsburg - Haunstetten
Tel: 0821 / 8 38 96

• VIP-Tabelle •

1 Alderma/ Well	27
2 R&R E-Bikes	22
3 Tierhold Automobile	20
4 Küchenstudio Carola Graul	17
5 Schäffer Haustechnik	16
5 Radio Fantasy	16
7 Auto Frey	15
7 Bricks & Mortar	15
7 CSU Jäckel	15
7 Treppen Schmid	15
11 Steger Sicherheitsdienst	14
12 Augsburg Journal	13
13 Dreischwabenküche	7
14 Augsburg Journal Reporter	6
15 M.R. Recycling	3

Dass es so knapp werden könnte im Schlusspurt der Bundesliga, das haben vor wenigen Wochen weder die FCA-Fans noch die VIP-Tipper gedacht, die allesamt an Punkt(e) gegen Gladbach glaubten. Auch was den Tabellenplatz anging, tippten sie den FCA allesamt höher als Platz 15, weshalb sich nach dem letzten Spieltag keine Änderungen mehr in der Tabelle ergeben. Glückwunsch zum Sieg an Alderma/Well!

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.

• Tabelle •

	Sp.	S	U	N	Tore	Pkt.
1 Bayern	34	21	8	5	92:38	71
2 Dortmund	34	22	5	7	83:44	71
3 RB Leipzig	34	20	6	8	64:41	66
4 Union Berlin	34	18	8	8	51:38	62
5 Freiburg	34	17	8	9	51:44	59
6 Leverkusen	34	14	8	12	57:49	50
7 Frankfurt	34	13	11	10	58:52	50
8 Wolfsburg	34	13	10	11	57:48	49
9 Mainz	34	12	10	12	54:55	46
10 M'gladbach	34	11	10	13	52:55	43
11 Köln	34	10	12	12	49:54	42
12 Hoffenheim	34	10	6	18	48:57	36
13 Bremen	34	10	6	18	51:84	36
14 VfL Bochum	34	10	5	19	40:72	35
15 FC Augsburg	34	9	7	18	42:63	34
16 Stuttgart	34	7	12	15	45:57	33
17 Schalke	34	7	10	17	35:71	31
18 Hertha BSC	34	7	8	19	42:69	29

Unser Spieler der Saison



Keine Feierstimmung beim FCA-Klassenerhalt: Arne Maier und Ermedin Demirovic schauen konsterniert zu den FCA-Fans.

Warum Ermedin Demirovic so wichtig für den FCA-Klassenerhalt war

So richtig zum Feiern war nach dem 0:2 gegen Gladbach trotz des erreichten Klassenerhalts niemandem zumute. Auch nicht unserem Spieler der Saison: **Ermedin Demirovic**. Stattdessen offene, ehrliche Gespräche mit den Fans und das Versprechen, in der kommenden Spielzeit anders auftreten zu wollen. Es war aus sportlicher Sicht ein Nachmittag zum Vergessen. Sogar Sportgeschäftsführer **Stefan Reuter** sprach von der schlechtesten ersten Halbzeit, an die er sich erinnern könne. Und das, obwohl vor Anpfiff noch alles auf dem Spiel stand. Der FCA vermied die Relegation nur, weil der VfB Stuttgart sein Endspiel gegen die TSG Hoffenheim verpatzte und nicht über ein 1:1 hinauskam.

Das sollte aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass

es die Augsburgers über die komplette Saison hinweg wieder einmal geschafft haben, drei Mannschaften zu finden, die noch weniger Punkte holten, somit das Minimalziel, den Klassenerhalt, auch das zwölfte Jahr in Folge erreichten. Ein nicht zu unterschätzender Faktor dabei: Ermedin Demirovic. Der Topscorer des FCA - 8 Tore, 6 Vorlagen - zeigte sich nicht nur mit seinen Toren und Vorlagen maßgeblich verantwortlich dafür, dass die Augsburgers die nötigen Punkte einfuhren. Er spulte, obwohl er aufgrund einer Gelb- und einer Rot-Sperre nicht alle Spiele bestritt, die mit Abstand meisten intensiven Läufe des FCA ab, richtete den Blick stets nach vorne und ging mit vollem Einsatz voran. Gerade sein Fehlen im April machte sich bemerkbar. In den drei Spielen

nach der Roten Karte gegen Schalke gewannen die Augsburgers keines und holten lediglich einen Punkt. In den drei Partien nach seiner Rückkehr sicherte man sich mit einem 5-Punkte-Lauf praktisch den Klassenerhalt. Passend zu seinem Charakter wollte Demirovic dann auch nach dem Schlusspfiff nicht mehr auf

das Geschehene zurückblicken. „Jetzt ist es vorbei, wir können einen Haken an die Saison machen, werden daraus lernen und greifen in der neuen Saison neu an.“ Dabei würde es sicher nicht schaden, wenn sich in Zukunft noch mehr Spieler an Demirovics Vorbild orientieren würden. jok

• Einwurf •



Von Johannes Kaiser
Sportredakteur

Die Schonzeit ist vorbei

Der FC Augsburg präsentierte sich über einige Phasen der Saison, wie man ihn als Fan gerne sieht. Viel zu oft machte er sich durch den Mangel dieser Eigenschaften, genauso wie durch individuelle Fehler, das Leben schwer. Der Abstieg hätte deutlich schneller ad acta gelegt werden können und sollen, das Herzschlagfinale am letzten Spieltag bedeutet, dass das ausgerufen Ziel - den Klassenerhalt so früh wie möglich zu sichern - deutlich verfehlt wurde. Nicht dank eigener Leistung, sondern dank der Schwäche der Anderen gelang zumindest das Minimalziel. Dass nun eine schonungslose Analyse folgen muss, ist klar. Klar ist aber auch, dass der Welpenschutz für Trainer Enrico Maaßen mittlerweile vorbei ist. In seiner ersten Bundesligasaison wusste er durchaus andere Teams mit seinem stark manorientierten Spiel über den ganzen Platz zu überraschen. Das funktionierte vor allem gegen die vermeintlich größeren und besseren Vereine, wie zwei Siege gegen Leverkusen und einer gegen die Bayern bewiesen. Gegen Mannschaften auf Augenhöhe war die Ideenlosigkeit im Spiel mit dem eigenen Ball aber eklatant. Dort muss in der kommenden Saison dringend eine Entwicklung erfolgen. Blamagen gegen Heidenheim und Darmstadt sollte man sich als gestandener Bundesligist wirklich nicht erlauben.

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL 6 Jahre Garantie¹⁾ 3 Inspektionen²⁾ MATERIAL INKLUSIVE GESCHENKT! DIE TOP-ANGEBOTE VON OPEL / AKTIONSMODELLE: SORGENFREI FAHREN!

CORSA EDITION 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Bestellfahrzeug	CROSSLAND ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Neuwagen	MOKKA ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 74 kW (100 PS), Bestellfahrzeug	ASTRA ENJOY 5-TÜRER 1.2 Benziner, 81 kW (110 PS), Bestellfahrzeug	GRANDLAND ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Neuwagen
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
MONATLICH ab 3)* 129,- €	MONATLICH ab 3)* 139,- €	MONATLICH ab 3)* 149,- €	MONATLICH ab 3)* 259,- €	MONATLICH ab 3)* 269,- €
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.490,- €	Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €

¹⁾ Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungsatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.haendlereigengarantie.eu oder bei uns. ²⁾ Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur eventuelle Zusatzarbeiten. Gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. ³⁾ Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.095,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. * Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf zugelassenen Gebrauchtwagens.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP kombiniert 6,6 - 5,3 l/100 km, CO₂-Emissionen nach WLTP kombiniert 149 - 118 g/km.

SiGG AAC Sigg GmbH
Unternehmenssitz:
Augsburg
Landsberger Straße 5
Tel. (0821) 7479-0

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Straße 27
Tel. (0821) 808950

Augsburg
Donauwörther Straße 138
Tel. (0821) 217450

Augsburg
Donaustraße 7
Tel. (0821) 7947440

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstraße 17
Tel. (08271) 813260

HAAS Georg Haas GmbH & Co. KG
Unternehmenssitz:
Augsburg
Gögginger Straße 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Straße 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Straße 57
Tel. (08231) 86033

opel-sigg.de | opel.haas-automobile.de

Samuel Soramies ist Vize-Weltmeister!

Das ist unser Augsburgburger WM-Held

Augsburger Panther und deutscher Nationalspieler Samuel Soramies.
Fotos: Sport in Augsburg



Nur ein Drittel hat gefehlt zum ganz großen Wurf für die deutsche Eishockey-Nationalmannschaft. Im Finale der Weltmeisterschaft hielt das DEB-Team lange gut mit, nach zwei Dritteln stand es 2:2 unentschieden gegen die favorisierten Kanadier. Zweimal lag man sogar in Führung, am Ende entschieden die Kanadier das Finale jedoch mit 5:2 für sich. Dennoch war der Gewinn der Silbermedaille ein großer Erfolg, am Montagmorgen versammelten sich die Fans am Münchner

Flughafen, um die Nationalmannschaft gebührend in Empfang zu nehmen. Mit bei der WM war neben Nico Sturm auch Samuel Soramies, sein

„Auf einem so hohen Level zu spielen und sich mit den Besten der Welt zu messen, das treibt doch jeden Sportler an“, sagte er noch vor Turnierbeginn in einem Interview mit der Augsburg

ger Allgemeinen. Für den 24-Jährigen war es bereits seine zweite Weltmeisterschaft, dementsprechend besser konnte er sich auch mental auf das Turnier vorbereiten. Das zahlte sich offenbar aus, denn der junge gebürtige Heidelberger spielte regelmäßig und steuerte in der Gruppenphase gegen die USA sogar einen Treffer bei. Zusammen in

einer Offensivreihe mit dem Augsburger Stanley Cup Gewinner Nico Sturm, der großen Anteil an Deutschlands sensationellem Lauf bis ins Finale hatte, bewies auch Soramies sein Können und sammelte wertvolle Erfahrung. Diese wird nicht nur ihm, sondern auch den Augsburger Panthers in der kommenden Saison zugutekommen. Dass er seinen

Zweijahresvertrag in der Fuggerstadt bei Ligaverbleib befüllen möchte, sei für ihn immer klar gewesen. In der abgelaufenen Saison gelangen Soramies in 53 Spielen sechs Tore und sechs Vorlagen. Werte, die es mit dem neu formierten Kader zu übertreffen gilt. Sein neuer Trainer Christof Kreuzer ist auf jeden Fall zuversichtlich: „Trotz seines noch jungen Alters verfügt

er schon über reichlich DEL-Erfahrung. Sam spielt in unseren Planungen für die Saison 2023-24 eine wichtige Rolle.“



6 Tore und 6 Vorlagen erzielte Soramies in seiner ersten Saison für die Panther.

HIGHLIGHT!
19.09. - 28.09.23
INSEL KORFU ... 1.599,-

Mehrtagesreisen	Tagesfahrten
14.06.-18.06. Malerisches Istrien 525,-	17.06. Der Königssee 43,-
29.06.-02.07. Lavendelblüte in Umbrien 525,-	17.06. Landesgartenschau Freyung 56,-
01.07.-02.07. Rhein im Feuerzauber 333,-	17.06. Achensee m. Bahn- u. Schifffahrt 71,-
07.07.-09.07. Bergwelt um Zell am See 415,-	24.06. Bad Kissingen 44,-
08.07.-09.07. Pferdekutschfahrt beim Michlbauer im Bayer. Wald 260,-	24.06. Von Alm zu Alm im Kaisergebirge 42,-
13.07.-16.07. Bremen und Helgoland 577,-	28.06. Marktbahnle Oberstdorf, Kl. Walsertal 52,-
14.07.-17.07. Weinsommer in der Wachau 595,-	01.07. Gartentage Schloss Tüßling 49,-
15.07.-16.07. 2 Flüsse in 2 Tagen 260,-	01.07. Die Gaisalm am Achensee 56,-
16.07.-20.07. Südmährens charm. Weinregion 649,-	01.07. "Komm und See" Weinfest Bodens. 40,-
<p>Nussbaum Reisen Omnibus GmbH & Co. KG Ulmer Str. 2 - 86420 Biburg - Tel. 0821/481432 www.nussbaum-reisen.de</p>	

Alles fürs Auto.
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

KFZ-Teile · Zubehör
Herbert Sigl GmbH
Pferseer Straße 1 · 86391 Stadtbergen
Telefon 0821-243 1366 · Fax 0821-243 1367
Richthofenstraße 15 ½ · 86343 Königsbrunn
Telefon 08231-9269 10 · Fax 08231-9269 11
e-mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de

ANGEBOT: Unsere exklusiven Zeltanhänger!

<p>Euro 22.500</p> <p>Holtkamper Nano Zeltanhänger Tent Trailer Faltschlepper + 95 Jahre Bonus-Paket</p>	<p>Euro 12.400</p> <p>Alpenkreuzer Campfire Zeltanhänger Tent Trailer Faltschlepper</p>
<p>Euro 31.600</p> <p>Holtkamper Kyte Zeltanhänger Faltschlepper Tent Trailer + 95 Jahre Bonus-Paket</p>	<p>Euro 13.339</p> <p>Alpenkreuzer OPEN AIR Zeltanhänger Tent Trailer Faltschlepper</p>
<p>Euro 20.990</p> <p>Holtkamper Nano Zeltanhänger Tent Trailer Faltschlepper + 95 Jahre Bonus-Paket</p>	<div style="text-align: center;"> <p>Auto Reichhardt Ihr Partner für Mobilität in Augsburg</p> <p>Auf dem Nol 16-28 · 86179 Augsburg Tel. 0821-660080 · www.auto-reichhardt.de</p> </div>



Foto: Marianne Stenglein

Der erste Kanuslalom Weltcup der Saison 2023 startet vom 1. bis 4. Juni am Augsburger Eiskanal.

Die Nationalmannschaft freue sich laut Pressemitteilung der Kanu Schwaben Augsburg auf ihrer Heimstrecke wieder punkten zu können. Dort räumten die Sportler im vergangenen Jahr bei der Kanu-Slalom Weltmeisterschaft bereits ordentlich ab. Der Veranstalter schwelgt gerade noch in

Erinnerungen an das vergangene Jahr: „Mehr als 33.000 Zuschauerinnen und Zuschauer feuerten voriges Jahr an den Wettkampftagen die Kanutinnen und Kanuten aus über 50 Nationen an“, so Kanu Schwaben Augsburg. Für die Kanu-Slalom-WM wurde Augsburg vom renommierten Kanu-Magazin „Kayak Session“ in der Kategorie „Event of the Year“ mit dem „2022 Paddlers Award“ ausgezeichnet. Diesen Wettkampf könne man dieses

Jahr nicht so leicht toppen, die Veranstalter freuten sich trotzdem, wieder einen ICF Kanuslalom Weltcup auf dem Olympiakanal ausrichten zu können und laden interessierte Fans aus Augsburg und ganz Deutschland zu einem Besuch auf das Olympiagelände ein.

Auf dem Wasser zeigt sich diesmal wieder internationale Klasse: 240 Sportlerinnen und Sportler aus 43 Nationen und fünf Kontinenten treten in sechs

Disziplinen an. Sie werden jeweils im Kajak, Canadier und Kajak-Cross ihr Können messen. Dann zeichnet sich auch ab, wer bei den European Games Ende Juni in Krakau und den ICF-Weltmeisterschaften im September in London abräumen könnte.

Auch die Augsburger Kanu-Stars sind an Bord: Für Kanu Schwaben Augsburg starten **Noah Hegge** und **Sideris Tasiadis**. **Hannes Aigner** ist für den Augsburger

Kajakverein dabei.

Bei den Damen sind **Ricarda Funk** (KSV Bad Kreuznach) und Kanu Schwaben Augsburg) und **Elena Lilik** (Kanu Schwaben Augsburg) dabei.

Das Programm:

● **Donnerstag, 1. Juni:** 14 Uhr Qualifikationsläufe im Kajak. Die Vorfahrer beginnen bereits 15 Minuten früher.

● **Freitag, 2. Juni:** Um 8.15 Uhr beginnen die Qualifikationsläufe mit den Canadier-Disziplinen. Um 14 Uhr

beginnen die Semifinal- und anschließend die Finalläufe der Kajak-Disziplinen. Kurz nach 18 Uhr erfolgt deren Siegerehrung.

● **Samstag, 3. Juni:** Semi-Finale und Finalläufe der Canadier-Disziplinen, mittags die jeweilige Siegerehrung. Nachmittags Kayak-Cross Wettbewerbe

● **Sonntag, 4. Juni:** Kayak-Cross Wettkämpfe, Beginn 9 Uhr. Siegerehrung gegen 13.30/13.45 Uhr für die Kayak-Cross Damen & Herren.

Die Rolltreppen am Hauptbahnhof rollen

Stadtwerke informieren zur Augsburger Mobilitätsdrehscheibe

Barrierefrei reisen: Die Stadtwerke Augsburg (swa) testen aktuell am Augsburger Hauptbahnhof die neuen Rolltreppen in der Verteilerebene. Zwölf Rolltreppen verbinden die Verteilerebene in rund sechs Metern Tiefe mit den Bahnsteigen der Deutschen Bahn (DB) an der Oberfläche und dem Empfangsgebäude. Gestartet sind die Tests am neuen Bahnsteig F und lassen sich in den kommenden Wochen auch an den anderen Bahnsteigen beobachten. Auch die acht Fahrtreppen, die zur unterirdischen Straßenbahnhaltestelle der swa führen, sind bereits eingebaut. Neben Rolltreppen verbinden in Zukunft insgesamt vier Aufzüge die Zwischenebene barrierefrei mit den Bahnsteigen. Die Aufzugschächte sind komplett fertig, zur geplanten Übergabe der fertigen Verteilerebene an die DB im Herbst dieses Jahres werden die

neuen Aufzüge dann in Betrieb sein.

Für mehr Barrierefreiheit und Reisekomfort sorgt auch der neue Bodenbelag in der Zwischenebene und im Fußgängertunnel, der vom Vorplatz West im Thellortviertel in die Verteilerebene führt. Rund 3.000 Quadratmeter Boden werden in der Verteilerebene und dem Tunnel verlegt, bestehend aus rutschfesten Betonwerksteinplatten, die mit einem Blindenleitsystem versehen sind. Sie werden auch in der unterirdischen Straßenbahnhaltestelle verlegt werden. Elektronische Infobildschirme für die Reiseauskunft werden aktuell jeweils an den Treppenaufgängen bzw. Rolltreppen, die von der Zwischenebene zu den Bahnsteigen führen, angebracht.

Im Empfangsgebäude sind alle Türen und Fenster wieder eingebaut. Auch der Boden ist weitestgehend

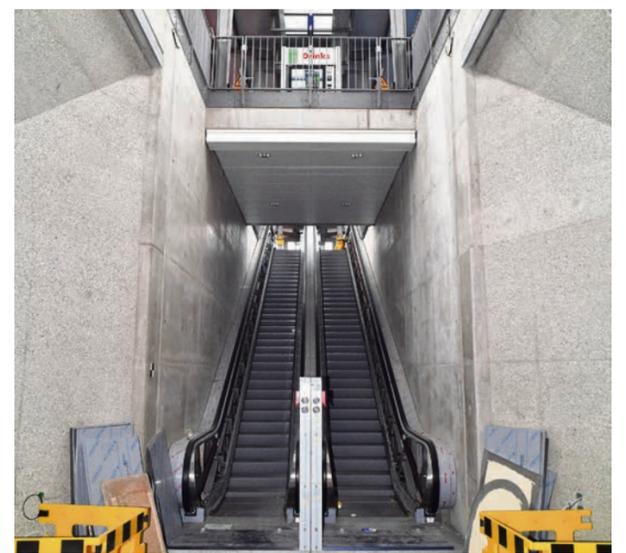
verlegt. Aktuell werden die abgehängte Decke und elektronische Komponenten wie Brandmeldeanlagen oder Lichter eingebaut. Auch das für die Bauarbeiten abgebaute Arkadendach am Vorplatz Ost wird wiederaufgebaut.

Der Rohbau für den 450 Meter langen Straßentunnel mit Haltestelle und Wendeschleife ist weitestgehend fertig. Fast alle Fahrleitungsanlagen, sind montiert, die Gleise sind komplett verlegt. Auch hier geht es an die Feinheiten. Genau wie in der Verteilerebene werden auch an den Wänden der unterirdischen Straßenbahnhaltestelle hinterleuchtete Glaswände installiert. Sie entsprechen dem Design der Glaswände am Augsburger Königsplatz.

Der Ausbau des Hauptbahnhofs ist Teil des Gesamtprojekts „Mobilitätsdrehscheibe“ mit fünf Einzelprojekten: Die Straßenbahnlinie 6 ist seit 2010 in Betrieb, der neue Königsplatz wurde 2013 eröffnet und seit Dezember 2021 rollt die Linie 3 bis nach Königsbrunn. Wenn kommendes Jahr die Straßenbahnhaltestelle unter dem Hauptbahnhof in Betrieb gehen wird, werden zunächst zwei von später drei Linien in der Haltestelle unter dem Hauptbahnhof halten. Die Linien 3 und 4 werden dann in der unterirdischen Wendeschleife wenden und Richtung Innenstadt zurückfahren. Das Planfeststellungsverfahren der Regierung von Schwaben für das

Anschlussstück vom Hauptbahnhof zum Bestandsgleis an der Luitpoldbrücke läuft derzeit noch. Das letzte Projekt der Mobilitätsdrehscheibe, die Linie 5, ist in Planung.

Insgesamt investieren die swa mehr als eine halbe Milliarde Euro in den zukunftsfähigen Ausbau des Nahverkehrs und damit in den Klimaschutz in Augsburg. Das größte Einzelprojekt ist der Hauptbahnhof mit rund 250 Millionen Euro. Es ist ein Gemeinschaftsprojekt von swa, Deutsche Bahn und Stadt Augsburg. Mit dem Projekt Hauptbahnhof wird es einen optimalen und einfachen Umstieg zwischen Zug und Straßenbahn geben. Damit wird sich die Situation für Fahrgäste von Fernreisen und Pendler wesentlich verbessern. Die Tramhaltestelle im zweiten Untergeschoß ist barrierefrei mit Aufzügen und Fahrtreppen ausgebaut und mit der darüber liegenden ebenfalls barrierefrei ausgebauten Verteilerebene und weiter mit den Bahnstei-



Über Rolltreppen und Aufzüge gelangen Fahrgäste künftig barrierefrei von der Straßenbahnhaltestelle über die Verteilerebene zu den Bahnsteigen der DB an der Oberfläche. Fotos: swa/Thomas Hosemann

gen der DB verbunden. Das Projekt wird mit dem Höchst-satz von 83 Prozent der förderfähigen Kosten von Bund und Land bezuschusst. In den zusätzlichen Bahnsteig F für

den Regio-Schienen-Takt und die Modernisierung insbesondere bahntechnischer Anlagen investiert die Deutsche Bahn in Augsburg zusätzlich weit über 100 Millionen Euro.



Elektronische Infobildschirme für die Reiseauskunft werden aktuell jeweils an den Treppenaufgängen bzw. Rolltreppen, die von der Zwischenebene zu den Bahnsteigen führen, angebracht.



BESTATTUNGSHILFE
IRMGARD EBERLE
Beraten - Dienen - Helfen

Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen.

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Göggingen
Telefon 0821 / 9 29 98

Steppach
Telefon 0821 / 48 10 36

Diedorf-Anhausen
Tel.: 08238 / 2776

info@bestattungshilfe.de
www.bestattungshilfe.de

So lief es für den FC Augsburg 2022/2023

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.

Foto: kolbert/press

Erster Bundesliga-Sieg für Enrico Maaßen am zweiten Spieltag. Und der erste Bundesligaaufstieg gegen Leverkusen für den FCA überhaupt. Gleichzeitig eroberte man den neunten Tabellenplatz, so gut stand man danach in der Tabelle nie wieder da.

Foto: Krieger

Ein absolutes Highlight war der Sieg gegen den FC Bayern München am siebten Spieltag. Herbeigeführt durch ein Tor von Mergim Berisha.

Foto: Krieger

Da bahnte sich das Unheil so langsam an. Der FCA verlor gegen Leipzig noch eine 3:0-Führung, nachdem Iago mit Platzverweis vom Feld geschickt wurde.

Foto: Krieger

Der Heimauftritt ins neue Jahr nach ungewöhnlich langer Pause gelang. Wieder war es Mergim Berisha, der dem FCA zu einem 1:0-Sieg verhalf. Der erste von vielen 2023.

Foto: Kolbert/press

Der letzte Sieg der Saison und wieder war es ein 1:0 vor heimischer Kulisse. Union Berlin schaffte es trotzdem noch auf die CL-Plätze.

Foto: Kolbert/press

Platzverweis für Robert Gumny beim 0:2 gegen Gladbach am 34. Spieltag. Das Ende einer durchwachsenen Saison, in der am Ende wie gewohnt der Klassenerhalt gelang.

Versöhnlicher Abschluss einer nervenaufreibenden Saison

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34

Klassenerhalt geschafft: Partystimmung wollte nach der Niederlage aber nicht einkehren. Trotzdem verabschiedete man sich mit Anstand von den Fans und suchte den offenen Dialog. Foto: kolbert-press

wach- und sicherheitsdienst

steger

Geschäftsführer
Jürgen Heberle und
Sohn Alexander

Vds
WIS-sensibles
Wach- und Sicherheits-
unternehmen
W 103909

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001
Nr. 5 807071

24
Rund um
die Uhr
erreichbar

Frauentorstr. 22 · 86152 Augsburg · Tel. 0821/156124 · Fax 0821/33639
www.sicherheitsdienst-steger.de

GOLDHAUS AUGSBURG GmbH **SOFORT BARGELD!**

**Ankauf Gold, Silber, Münzen,
Zahngold, Zinn, vers. Besteck
und Luxusuhren**

☎ 08 21/54 37 68 26

www.GOLDHAUS-AUGSBURG.de
Mo.-Fr. 10-18 Uhr · Sa. 10-13 Uhr
Fuggerstraße 4-6 · 86150 Augsburg

TREPPEN AUS MEISTERHAND

SEIT 1975

f @ treppenzentrum

Treppen Zentrum SCHMIDT

ERLEBEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG
Digital unter treppenzentrum.de
Live in Neusäß-Vogelsang

Treppenzentrum Schmidt GmbH | Gessertshausener Str. 4 (direkt an der B300)
86356 Neusäß-Vogelsang | Telefon 0821 / 480 59-0 | mail@treppenzentrum.de

**Ihr Rundum-Service.
Einfach meisterhaft!**

ADAC Wohnmobil-
vermietung

ADAC

Gieß
Reisemobilzentrum

* Vermietung
* Reparatur
* Handel

Tel. 08222 7359, 89331 Burgau www.giess.de

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

Haben Sie eine
spannende Story
zu erzählen?

Schreiben Sie uns!

REPORTER@
AUGSBURGJOURNAL.DE

www.karena.de

**Blitz-Schnell
Blitz-Sauber
Blitz-Blank**

Wir sind der neue Dienstleister des FC Augsburg

Blitz-Blank
Gebäudereinigungs GmbH

Werner-Haas-Str. 4 Tel. 0821/56868-0 eMail: info@blitzblank.de
86153 Augsburg Fax: 0821/56868-68 Web: www.blitzblank.de

Fairlift
TREPPENLIFTE.de

Ihr regionaler Treppenliftanbieter

Bis 4.000 € Zuschuss
pro Person möglich

Wiedemannstr. 36
86343 Königsbrunn
Telefon: 08231/9593325
info@fairlift-treppenlifte.de
www.fairlift-treppenlifte.de

Wir gratulieren zum Klassenerhalt!

BM

BRICKS & MORTAR
IMMOBILIEN AUGSBURG GMBH
Dieselstraße 41
D-86368 Gersthofen

T +49 (0) 821 450 722-0
E augsburg@brimo-immobilien.de
W www.brimo-immobilien.de

STARK

FAHRZEUGBAU GmbH

Am Mittlere Moos 42 · 86167 Augsburg
Tel. (0821) 42 08 50-0 · Fax (0821) 42 08 50-20 **(PALFINGER)**

■ Fahrzeugumbauten ■ Getränkeaufbauten ■ Ladebordwände
■ Tiefkühl-Kofferaufbauten ■ Schiebeverdecke ■ Ladekrane
■ Pritschenaufbauten ■ Planenverdecke ■ Beschriftungen
■ Kofferaufbauten ■ Curtainsider ■ TÜV u. UVV- Abnahme

www.stark-fahrzeugbau.de

HAMMERL
BAUSTOFFE + NATURSTEINE GMBH

Der Spezialist für Naturstein

**Glückwunsch zum
Klassenerhalt!**

Rudolf-Diesel-Strasse 18
86554 Pöttmes

Telefon 08253 | 99760-0
Fax 08253 | 99760-29
info@hammerl-baustoffe.de
www.hammerl-baustoffe.de

Heizung ■ Sanitär ■ Wärmepumpen ■ Lüftung
Solar ■ Blockheizkraftwerke ■ Wellnessanlagen

**Schäffer Haustechnik GmbH ■ Gut Lindenau 1 ■ 86438 Kissing ■ Telefon 08 21/80 99 50-0
Telefax 08 21/80 99 50-45 ■ www.schaeffer-haustechnik.de ■ info@schaeffer-haustechnik.de**

Herzlichen Glückwunsch zum Klassenerhalt!

Walter Fichtel K.H. Schäffer

SCHÄFFER HAUSTECHNIK

Augsburg. Deine Welt.



Feiern.
Mitfiebern.
Genießen.



Events für Jung und Alt,
Spaß und Sport, großen Genuss,
Shopping und Erholung.

[augsburg-city.de](https://www.augsburg-city.de)





„PlayFountain“:

Wasser marsch und Vorhang auf!

Darauf freut sich Augsburg im Stadtsommer

Infos unter www.augsburger-stadtsommer.de

Sommer in the city, Sommer mitten in der Stadt heißt es wieder in den kommenden Wochen in Augsburg.

Der **Augsburger Stadtsommer** bietet für alle etwas: Ob Kurzurlaub in der eigenen Stadt, Shoppen mit der ganzen Familie, nach der Arbeit Cocktails schlürfen mit den Kollegen oder Konzerte unter freiem Himmel genießen.

Augsburg und das Wasser gehen Hand in Hand: So auch bei der neuesten Attraktion im Rahmen des Stadtsommers: Bis 22. Juni steht auf dem Rathausplatz die „**PlayFountain**“, ein mobiler Wasserspielplatz: Von 10 bis 19 Uhr sorgen verschiedene Spielprogramme täglich für Wasserspaß. Ab 19.15 Uhr kommt die zweite Seite der 100 Quadratmeter und 1024 Wasserstrahlen zum Vorschein: Bis 22 Uhr sehen Jung und Alt eine Installation, die Kunst, Wasser und Licht zu einem Schauspiel vereint. Diese Verbindung von Wasser und Kultur soll gleichzeitig eine Hommage an Augsburgs Wassermanagement UNESCO-Welterbe sein, schreibt der Organisator Augsburg Marketing, gefördert von der City Initiative Augsburg e.V. Die PlayFountain ist ein kostenloses Angebot für Familien und trägt das offi-

zielle Welterbe-Gütesiegel.

Nach dem Festival ist vor dem Festival: Nach dem Modular Ende Mai können Musikfans sich auf das nächste Highlight freuen: Der „**Sommer am Kiez**“ geht dieses Jahr bereits in die siebte Runde. Vom 16. Juni bis 29. Juli heizen Acts wie J.B.O., Doro oder Dubioza Kolektiv auf dem Festivalgelände am Alten Gaswerk und dem Helmut-Haller-Platz den Gästen ein.

Auch das Staatstheater ist beim Stadtsommer dabei und bringt vom 17. Juni bis 28. Juli das **Abenteuer-musical „3 Musketiere“** auf die Freilichtbühne am Roten Tor. Mit rockigen Balladen und großen Ensemblesummern – gesungen und getanzt von deutschlandweit renommierten Musical-Größen – vor dem historischen Ambiente des alten Stadttors. En garde!

Nachts ist einiges los in Augsburg: Auch bei der **Langen Kunstnacht** am 24. Juni

Elias Holl wäre dieses Jahr 450 Jahre alt geworden. Wie seine ikonischen Bauwerke geht mit dem Motto „#hochhinaus“ auch bei der diesjährigen Kunstnacht der Blick nach oben: Etwa beim Stelzentheater, Jazz unter der Planetariumskuppel oder eine Flugtrapezshow.

Die ganze Innenstadt feiert bei Bayerns größtem



Die Sommernächte, Bayerns größtes Stadtfest, sind zurück in der Fuggertropole.

Stadtfest: Die **Sommernächte** sind zurück! Vom 29. Juni bis 1. Juli zieht das größte bayerische Stadtfest nach drei Jahren Pause wieder Einheimische und Besucher an. Gefeierte wird täglich von 17 bis 1 Uhr. Die Innenstadt zwischen St. Ul-

rich und dem Rathaus wird zu einer Bühne für Live-Musik, Tanz und Entertainment. Auch der Augsburger Stadtmarkt hat an allen drei Abenden geöffnet. Für jeden Geschmack ist etwas dabei bei 85 Künstlern: Von Rock und Pop über Folk und Jazz

bis hin zu Electro oder HipHop. Auf dem Ulrichsplatz wird neben einer Illumination auch eine große Bühne zum Mitfeiern einladen. Das AUGSBURG JOURNAL wird in Zusammenarbeit mit dem Peaches und **Leo Dietz** einen VIP-Treff an den Sommernächten einrichten. Hinter dem **kunstWERK Open Air** auf dem Gaswerkgelände vom 7. bis 22. Juli stecken 16 Tage mit Comedy, Konzerten, Poetry Slams, Dayraves und Lesungen. Am 15. Juli auch ein Wine Tasting.

Ab an den Strand heißt es beim **Spielstrand** auf dem Stadtmarkt für Familien mit Kindern. „Ommm“ dagegen beim **Beach-Yoga** vom 7. bis 23. Juli. Auf der über 150 Quadratmeter großen Sandfläche auf dem Martin-Luther-Platz können Anfänger und Fortgeschrittene kostenlos verschiedene Yoga-Stile ausprobieren. Angeleitet werden sie von ausgebildeten Yogalehrerinnen.

Its'a kind of magic: Beim **Internationalen Straßenkünstlerfestival La Strada** vom 28. bis 30. Juli entführen 20 Künstler in die Welt der Straßenkunst. Akrobaten, Gaukler, Magier und Musiker verwandeln die Innenstadt in eine Bühne. Fazit: Der Augsburger Stadtsommer wird vieles, aber bestimmt nicht langweilig!

• Drei Gedanken zu ...

Augsburg ist in den Stadtsommer 2023 gestartet

Wenn jetzt auch noch das charmante Lechhauser Gartenbad zum Schwimmen einlädt, dann haben alle unsere städtischen Freibäder ab jetzt ohne Einschränkungen geöffnet. Augsburg ist unverkennbar in den Stadtsommer 2023 gestartet, bei dem das Wasser eine wichtige Rolle spielt. Drei Gedanken dazu.



Von OB **Eva Weber**

Ungetrübter Badespaß

Nach Herzenslust kann ab jetzt im Bärenkeller- und im Familienbad, im Fribbe und im Lechhauser Gartenbad geplätscht und geschwommen werden. Auch die Wassertemperatur ist mit 24 Grad wieder die gewohnt. Mit dem Spickelbad gibt's sogar eine Schlechtwetter-Alternative in der Halle. Leider ist es mit der Schwimmfähigkeit von bayerischen Schülerinnen und Schüler laut einer DLRG-Studie nicht so weit her. Umso wichtiger ist das Betreuungspersonal, das am Beckenrand die Aufsicht übernimmt. Doch es herrscht Mangel an Rettungsschwimmerinnen und Rettungsschwimmern, die auch bei uns händierend gesucht werden. Wer Interesse hat, kann den Erste-Hilfe-Kurs und das Rettungsschwimmerabzeichen in Silber auch direkt im Sport- und Bäderamt ablegen. Die Kosten werden übernommen. Unter augsburg.de/bewerbung-rettungsschwimmer nimmt die Stadt Augsburg sehr gerne Bewerbungen an.

Wasser kann auch Sound

Ums Wasser dreht sich in Augsburg auch der kommende Sonntag. Am 4. Juni ist UNESCO-Welterbetag, der unter dem Motto „Unsere Welt. Unser Erbe. Unsere Verantwortung“ steht. Rund um unser Welterbe Info-Zentrum am Rathausplatz finden von 12 bis 18 Uhr verschiedene Aktionen statt. So können etwa Kinder erforschen, wie Wassertürme und Wasserpumpen funktionieren und wie Wasserräder Maschinen antreiben. Dass Wasser auch Sound kann und wie aus Wasser Musik wird, lässt sich obendrein erfahren. Eine Wasserstadtführung inklusive der Wassertürme am Roten Tor (www.augsburg-tourismus.de) ist ohnehin ein Muss – nicht nur am UNESCO-Welterbetag.

Über 1000 Wasserstrahlen

Zur Welterbe-Wasserstadt Augsburg passt natürlich auch die 100 Quadratmeter große PlayFountain auf dem Rathausplatz, die derzeit mit ihren 1024 Wasserstrahlen das kleine und große Publikum regelrecht verückt. Zusammen mit einer Vielzahl an kulturellen Veranstaltungen – sei es im Brunnenhof, auf der Freilichtbühne oder im Gaswerk – mit Einkaufserlebnissen und ausgehnter Gastronomie sorgt dieses kuriose Wasserspiel noch bis 22. Juni für ganz viel Atmosphäre in unserer Innenstadt und trägt gewiss seinen Teil zu einem gelingenden Augsburger Stadtsommer bei.

Ihnen allen einen schönen
Mittwoch und bis nächste Woche!



Die Freilichtbühne am Roten Tor, hier beim Fuggermusical „Herz aus Gold“, wird wieder zur Musicalbühne. Dieses Jahr mit den drei Musketieren.



Familien mit Kindern können sich am Spielstrand, dieses Jahr auf dem Stadtmarkt, vergnügen. Vor zwei Jahren wurde noch auf dem Rathausplatz Sand aufgeschüttet.

FÜR SIE IN DEN BESTEN LAGEN
BEWERTEN
VERMIETEN – VERKAUFEN
VP VON POLL
IMMOBILIEN®
Wir vermitteln Ihre Immobilie
Telefon: 0821 - 50 89 062 1
www.von-poll.com/augsburg

augsburg-journal.de

Pius BESTATTUNGEN
PIUS BY MICHAEL SIEGEL

Wir werden für Sie tätig:

- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen
- Überführung im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31 86368 Gersthofen
Bauernbräustr. 1a 86316 Friedberg
www.pius-bestattungen.com
Tel. 08 21 - 450 45 75

Deuterstraße 10 86356 Neusäß
(direkt beim Zentralklinikum)

Aufgefallen! 😲
Toiletten für divers – Die gab es auf dem Modular Festival. Genutzt wurde sie dann aber einfach von allen. Der, der gerade musste, ist eben gegangen. Ob das Sinn der Sache war, bleibt unklar. Praktisch war es allemal.

Zitat der Woche
Steffen Kercher (Baureferent)
„Mit den neuen Regeln soll verhindert werden, dass E-Scooter wild geparkt werden und Fußgängerinnen und Fußgänger und vor allem Menschen mit Mobilitätseinschränkungen, behindern“, das sagt der Baureferent Steffen Kercher im Bezug auf die Aktivierung der Abstellflächen für E-Scooter.

Geburtstag der Woche
Christof Trepesch (56)
Am 03. Juni feiert der Kunsthistoriker und Museumsdirektor seinen 56. Geburtstag.



Hintersberger im Doppelpack Zwillings-Pärchen für Stadträtin

Freude bei Opa **Johannes**, bei Bruder **Matthias** und natürlich bei Mutter **Ruth** und Vater **Matthias**: Am 2. Mai haben mit **Paula** und **Maximilian** gleich zwei kleine **Hintersberger** das Licht der Welt erblickt. Für Ruth (39), die die Akademie für Gesundheitsberufe am Augsburger Uniklinikum leitet, war die Zwillingsgeburt

dort somit ein „Heimspiel“. „Zwei richtige Wonneproppen – mit 3060 und 3140 Gramm Geburtsgewicht“, freut sich die Mama über ihre „sehr entspannten Säuglinge“.

Die Eltern Ruth und Vater Matthias Neff (40) wollen sich gemeinsam zuhause um ihre Zwillinge kümmern. Außerdem hat Opa Johannes Hintersberger ja bald mehr Zeit, wenn er seine letzten Aufgaben als Landtags-

ordner in München erledigt hat.

Auch ihr Stadtratsmandat möchte Ruth Hintersberger weiter wahrnehmen. Und wenn sie einmal eine spezielle Frage in Sachen Zwillinge haben sollte, braucht Ruth Hintersberger zum Glück nicht lange suchen. Ihre Schwester hat ebenfalls Zwillinge – seit acht Jahren.

ms/ams

Foto: Privat



Stadträtin Ruth Hintersberger mit Sohn Matthias (7, re.) und Zwillingsbaby Maximilian, während Papa Matthias Neff Zwillingschwester Paula wiegt.

Kunst mit Hand & Säge

Die Künstler-Freunde Christopher Lehmppuhl und Clemens Heini (li.).

Zwei ungewöhnliche Künstler zeigen in der Galerie Noah gerade ihre Arbeiten: **Christopher Lehmppuhl** aus Berlin ist ein berühmter „Pleinair“-Maler, also Draußen-Künstler, der für plastische Ölbilder – dank eimerweise Farbe, die er mit der Hand auf teils riesigen Leinwänden gestal-

tet. „Malschwein“ nennt er sich selbst. Der andere aus dem fränkischen Schwabach stammende ist Bildhauer **Clemens Heini**, der eindrucksvolle Holzfiguren ausstellt, die er buchstäblich von Kopf bis Fuß per Motorsäge fräst. Aber nicht etwa grobschlächtig, äußerst filigrin – von der Gesichtsfalte

bis zum kleinen Finger. Ein gemeinsames Werk der beiden befreundeten Kreativen ist ebenfalls im Glaspalast zu bewundern: „Am Wasser“ schwimmen zwei Holzfiguren praktisch im „Ölfarben-See“ von Lehmppuhl. Keine schlechte Kombi! Die Ausstellung „Farbbaden“ läuft bis 16. Juli.

Grüne gehen baden

Gar nicht wasserscheu: Melanie Hippke und Referent Jürgen Enninger.

Oh là là – möchte man meinen! Fröhlich und offenherzig begrüßen die Grünen, in diesem Fall Stadträtin **Melanie Hippke** und Sportreferent **Jürgen K. Enninger** (damit zuständig fürs Sport- und Bäderamt) die Augsburger Freibadsaison. Ab 1. Juni öffnen die Bäder am Plärrer, Fribbe, Bärenkeller und Naturfreibad Haunstetten wie auch das Lechhauser Freibad ihre Tore! Bei diesem Traumwetter – schnell die Badehose einpacken!

Bergonzoli fürs Palais

Das Triptychon (an der Wand) wurde von „Kunstfreunden“ feierlich übergeben.

Vor einem Jahr stellte **Mauro Bergonzoli**, bekannter Neopop-Maler und „bessere Hälfte“ von **Franziska Fugger von Babenhausen**, im Schaezlerpalais der Kunstsammlungen aus – jetzt darf sich ihr Chef **Christof Trepesch** über eine Dauerleihgabe freuen, die ihm die Augsburger Kunstfreunde spendieren: das dreiteilige Bergonzoli-Werk Triptychon (an der Wand) darf somit „für immer“ dort verbleiben.

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
Walter Kurt Schillfarth
Anja Marks-Schillfarth

GESCHÄFTSFÜHRERIN
Anja Marks-Schillfarth

CHEFREDAKTEUR
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

REDAKTION
Julia Greif,
Annabell Hörner,
Johannes Kaiser,
Michael Siegel

AJ Verlags GmbH
Provinstraße 52 - Bürovilla III
86153 Augsburg
08 21/34 77 420

DRUCK Mayer & Söhne, Aichach

Mayer & Söhne
Druck- und Mediengruppe

Aus Tradition *innovativ...* ...in Bogen- und Rollendruck

Mayer & Söhne GmbH & Co. KG
Oberbernbacher Weg 7 · 86551 Aichach
Telefon 08251 880-0 · Telefax 08251 880-309
www.mayer-soehne.de · info@mayer-soehne.de

eco print
Klimaneutral · Recyclingpapier



- Top-Beratung
- Hervorragender Service
- Top-Qualität
- Hohe Zuverlässigkeit
- Bestmögliche Flexibilität
- Innovation
- Verlegerische Erfahrung
- Große Produktpalette
- Sonderwerbeformen

Wir

- achten gewissenhaft auf den effizienten Einsatz aller Ressourcen
- arbeiten mit Energie aus regenerativen Rohstoffen
- drucken CO₂-kompensiert
- sind FSC®-zertifiziert